# SOMMAIRE


LE MOT DU MAIRE ..... 01
RECENSEMENT DE LA POPULATION ..... 03
LES ELECTIONS DE 2020 ..... 03
DECISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL ..... 04
TRAVAUX ET AMENAGEMENTS ..... 06
JOURNEE CITOYENNE ..... 07
TRAVAUX AU ST-LEONARD ..... 08
INFOS PRATIQUES ..... 10
PERSONNALITE A L'HONNEUR ..... 11
NOUVELLES ACTIVITES ..... 11
FLEURISSEMENT ..... 12
SAPEURS-POMPIERS ..... 13
LA VIE A L'ECOLE ..... 14
PERISCOLAIRE « LA RUCHETTE » ..... 16
CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES ..... 17
SPORTIFS ET MUSICIENS MERITANTS ..... 17
HOMMAGE A NOS AINES ..... 18
LES GRANDS AGES DE 2019 ..... 19
CARNET DE VIE 2018 ..... 20
CALENDRIER DES MANIFESTATIONS ..... 21
JUMELAGE GRONAU ..... 25
HISTOIRE ET PATRIMOINE ..... 28
LA VIE ASSOCIATIVE ..... 32~44
*AZUR 2000 ..... 32*
*ASS. GESTION SALLE MULTIFONCTION ..... 33*
*LES AMIIS DU CHATAIGNIER ..... 34*
*CLUB DE L'AMITIE ST-MARTIN ..... 35*
*ASS. GOUTTES D'EAU ..... 36*
*PFAFF MUSIC BAND ..... 37*
*ASS. CULTURE ET FETES ..... 38*
*AMICALE DES DONNEURS DE SANG ..... 39*
*UNC DE PFAFFENHEIM ..... 39*
*KARATE PFAFF CONTACT ..... 40*
*TENNIS CLUB ..... 40*
*JOPIDOM – CAISSES A SAVON ..... 41*
*ASP – ASSOCIATION SPORTIVE ..... 42*
FETES DE QUARTIERS ..... 45
COORDONNEES DES ASSOCIATIONS ..... 45
TARIFS SALLE MULTIFONCTION ..... 45


# Le mot du maire

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Le bateau de la mandature est quasiment tiré sur la grève et nous pouvons faire l'inventaire des biens et des maux, des joies et des peines qu'elle nous a apporté.

Qu'est-ce qu'une mandature réussie ?

C'est comme une navigation au cours de laquelle on a su éviter les écueils. D'escale en escale, nous avons réussi, malgré un livre de bord bien fourni, à maintenir le bateau à flot.

Je suis heureux que nous ayons, au cours de ces six années, entrepris avec audace et intelligence ces projets utiles au village, à ses habitants et à nos associations.

Je suis heureux qu'ait pu, très majoritairement, prévaloir le sens non négociable du service public et de l'intérêt général.

Le sentiment que j'éprouve est forcément multicolore :

- enthousiaste devant le travail accompli ;
- reconnaissant envers toutes celles et tous ceux, mes adjoints et les conseillers municipaux qui ont partagé et soutenus toutes ces initiatives et ces ambitions pour le village et qui, par leur vote, m'ont fait confiance ;
- fier de vous qui m'avez entouré et encouragé au-delà du Conseil Municipal, habitants qui avez mesuré la clairvoyance de nos choix ;
- reconnaissant à l'équipe technique et administrative, à mon Secrétaire Général, pour leur investissement humain au quotidien ;
- impatient de voir se concrétiser les projets futurs, par une équipe dont la vision sera celle de l'horizon. Une équipe que je souhaite ouverte motivée, courageuse et ambitieuse pour le développement de notre village.

# Le mot du maire

La cargaison est déchargée et pour éviter le mal de mer, mieux vaut regarder l'horizon.

2019 a été mis à profit pour préparer 2020 et 2021.

Les études diagnostics de notre réseau d'eau potable sont réalisées. L'appel d'offres à maître d'œuvre, pour les travaux de rénovation de notre réseau d'eau potable, est abouti. Il ne suffit plus que de choisir parmi les quatre offres, de sorte que les marchés puissent être lancés dès après les élections municipales, période tarifaire probablement la plus favorable.

Le jardin du souvenir et l'espace des columbariums seront aménagés ce printemps. Le contenu de ce projet est d'ores et déjà abouti grâce à l'aide du paysagiste Herisse. Le conseil municipal vient d'approuver le devis des travaux. La pose des derniers éléments, columbarium et bancs, seront réalisés par l'entreprise locale PolyMarbre de Frédéric Moltes.

À la suite de l'étude sécurité, et plus particulièrement celle de la rue de la Chapelle, le conseil municipal a porté sa réflexion sur le choix entre un plateau surélevé et deux coussins berlinois. Au terme des deux pré études de notre maître d'œuvre, au vu des coûts et des modalités de cofinancement par le Conseil Départemental, nous venons de retenir définitivement l'option des coussins berlinois.

Pour le reste, il ne m'appartient pas, à cet instant, de vous livrer mes ambitions pour le village. C'est à la prochaine équipe municipale d'en débattre, d'adopter le bon rythme en y intégrant (comme dans toute entreprise) les contraintes budgétaires pour ne pas être submergé par les flots.

En cette fin de mandature, je tiens à réitérer mes remerciements et ceux de toute la communauté villageoise, à nos associations locales pour leur investissement bénévole tout au long de l'année.

Oui, chers bénévoles, vous méritez un vibrant hommage car si votre maire, les adjoints et les conseillers municipaux, gèrent les affaires de la commune, c'est davantage vous qui donnez vie à notre cité par les évènements et manifestations que vous organisez, une par semaine en moyenne annuelle.

Vous êtes le cœur battant du village. Que vous soyez une association sportive, ludique, caritative ou culturelle, vous êtes les maillons de la solidarité, autant que le levain et le ciment de l'unité de notre communauté villageoise. Nous vous disons bravo pour votre engagement.

La Journée Citoyenne participe à cet élan solidaire. Entre jeunes et ainés, anciens habitants et nouveaux arrivants, toute condition sociale confondue, le temps d'une journée d'osmose, nous sommes près de 200 à embellir, restaurer, construire, rendre notre village plus accueillant.

Il y a encore six ans, cela paraissait improbable. Cela est devenu une évidence. Merci à Annick, mon adjointe, qui a su fédérer toutes ces forces, qui a su insuffler cette envie de faire ensemble, le temps d'une journée. Rendez- vous est donné cette année le samedi 16 mai.

Je remercie chacun de mes adjoints pour le travail accompli dans leurs domaines de compétence respectifs ; je remercie mes collègues conseillers municipaux qui m'ont soutenu et qui ont partagé la même ambition pour notre village.

Bien entendu, j'y associe l'équipe technique et administrative sans laquelle nous ne pourrions avancer ni au quotidien, ni dans chacun de nos projets. Je salue le professionnalisme et l'engagement de nos deux responsables d'équipes, Joël et Daniel, avec Marc, Katia et Sébastien. La patience et la constance de nos deux ATSEM, Martine et Carole. Enfin, je salue la probité, la conscience et la vigilance de Romuald, notre secrétaire général, assisté de Pamela et d'Agnès.

Je veux aussi remercier le corps enseignant qui exerce un métier devenu difficile. Mais je sais aussi qu'il reste exaltant, car voir grandir des enfants en éveil et en connaissances, c'est fabuleux.

Nos enfants, lorsqu'ils quittent notre école élémentaire pour le collège, ont un bon niveau. Si ni la pédagogie, ni les programmes ne sont dans la sphère de compétence du maire, il est néanmoins heureux de constater que nos locaux scolaires constituent un bon tremplin pour la suite des études de nos jeunes concitoyens.

Enfin, c'est avec bonheur que j'évoque, en cette fin de mandature, le plaisir que j'ai eu d'échanger, de réfléchir, de travailler avec l'ensemble de mes collègues maires au sein du Bureau et des membres des commissions de notre communauté de communes PAROVIC.

Il m'est inutile de citer les projets réalisés, ils ont tous été régulièrement relatés dans le bulletin intercommunal. L'enfance-jeunesse y occupe une place essentielle de par les moyens déployés.

Notre communauté de communes a su saisir la chance d'intégrer le PETR (pôle d'équilibre territorial et rural) du pays Rhin-Vignoble-Grand Ballon et ainsi profiter des multiples opportunités de cofinancement.

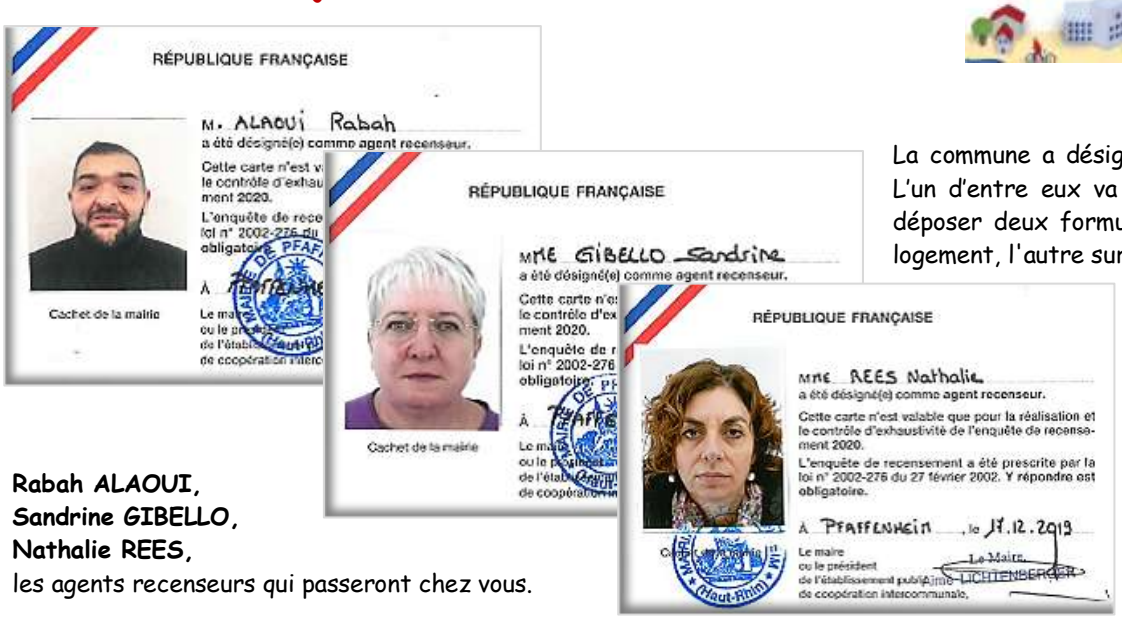
Nous sommes une communauté de communes qui est restée à taille humaine et au sein de laquelle nous nous connaissons et maîtrisons ainsi mieux notre destin.

Je vous souhaite à toutes et à tous, à vos familles et à vos proches, une belle année 2020. Une année sans soucis de santé, une année sereine et, pour les viticulteurs, une année viticole généreuse.

**Aimé LICHTENBERGER**

# Recensement de la population 2020

**Notre commune fait l'objet d'une campagne de recensement du 16 janvier au 15 février 2020**




**Rabah ALAOUI,**
**Sandrine GIBELLO,**
**Nathalie REES,**
les agents recenseurs qui passeront chez vous.

La commune a désigné trois agents recenseurs. L'un d'entre eux va passer à votre domicile et déposer deux formulaires à remplir : un sur le logement, l'autre sur votre situation personnelle et professionnelle.

Soit l'agent recenseur repassera quelques jours plus tard, sur rendez-vous, pour les récupérer, soit vous pourrez valider le formulaire sur Internet.

Faites-lui un bon accueil !

**JMS**

# Elections en 2020

**En 2020, sont programmées les élections municipales, selon les modalités suivantes :**

### ▸ Dates des élections

1er tour : dimanche 15 mars
2ème tour : dimanche 22 mars

### ▸ Mode de scrutin

À Pfaffenheim, commune de plus de 1 000 habitants, le scrutin applicable depuis 2014 est le scrutin proportionnel de listes à deux tours avec prime majoritaire.

### ▸ Caractéristiques des bulletins de vote

Chaque bulletin comporte deux listes complètes avec autant de candidats que de sièges à pourvoir. Ainsi, pour Pfaffenheim, 15 candidats au conseil municipal + 4 candidats au conseil communautaire (3 titulaires + 1 suppléant).

Pour chaque liste, un ordre de présentation des candidats est établi. Les sièges seront attribués aux candidats dans l'ordre de présentation sur chaque liste.

Chaque liste doit respecter la parité et être composée alternativement d'un candidat de chaque sexe.

Chaque liste doit faire l'objet d'une déclaration de candidature en sous-préfecture. Cette obligation s'applique pour chaque tour de scrutin.

### ▸ Mode d'emploi

**Vous devrez voter pour une liste complète**. En particulier, vous ne pourrez ni modifier l'ordre de présentation, ni ajouter ou supprimer un nom. Tout bulletin faisant apparaître un rajout sera considéré comme nul.

### ▸ Vote blanc

Pour la première fois, lors des élections municipales 2020, le vote blanc sera comptabilisé (enveloppe vide ou bulletin totalement vierge glissé dans l'enveloppe),

### ▸ Répartition des sièges

La liste ayant obtenu le plus de voix se voit attribuer la moitié des sièges. L'autre moitié des sièges est répartie proportionnellement, à la plus forte moyenne, entre toutes les listes ayant obtenu plus de 5% des suffrages exprimés, y compris la liste arrivée en tête.

Si une liste obtient la majorité absolue des suffrages exprimés au premier tour, alors on procède à la répartition des sièges. Si un deuxième tour est requis, seules peuvent se présenter les listes ayant obtenu au moins 10% des suffrages exprimés au premier tour.

**JMS**

# Décisions de votre conseil municipal

Quelques points importants au cours de ces six derniers mois…

## ➢ Séance du 09 septembre 2019

**Réfection du chemin rural dit Hueslenbergweg.** Dans le cadre du raccordement du Schauenberg au réservoir communal et de la réfection des chemins ruraux concernés par le tracé de l'extension du réseau d'eau potable, il est proposé d'inclure le chemin rural dit Hueslenbergweg. Le conseil municipal approuve le devis de l'entreprise Pontiggia, d'un montant de 13 670 € HT, pour le terrassement et la création d'un profil en V sur 1 440 m². Quant à la pose des dalles alvéolaires, elle sera réalisée en propre régie.

**Maîtrise d'œuvre pour la restauration intérieure de l'ancien chœur de l'église de Pfaffenheim.** Dans le cadre des travaux de restauration intérieure de l'ancien chœur de l'église St-Martin, pris en charge par le conseil de fabrique, le conseil municipal mandate M. Jean-Luc Isner, Architecte du Patrimoine, pour la maîtrise d'œuvre pour un montant 16 800 € HT.

**Mise à jour du règlement sur l'eau.** Le conseil municipal décide d'autoriser le remplissage des piscines privatives par le biais des bouches à incendie communales et en fixe les conditions. Le conseil municipal approuve la mise à jour en conséquence du règlement sur l'eau voté le 14 décembre 2015.

**Adhésion au contrat groupe d'assurance statutaire du Centre de Gestion du Haut-Rhin.** Considérant la nécessité de conclure un contrat d'assurance statutaire pour le personnel de la commune, le conseil municipal approuve l'adhésion, à compter du 1er janvier 2020, au contrat groupe d'assurance statutaire 2020-2023 jusqu'au 31 décembre 2023 auprès de CNP Assurances/SOFAXIS.

**Réduction de loyer du lot n°1 de chasse de Pfaffenheim.** Considérant la demande du titulaire du lot de chasse n°1 de réviser à la baisse le loyer de chasse en raison de sa difficulté croissante d'exercer son droit notamment en raison des nombreuses autres activités sur le périmètre (randonnées, VTT, marches populaires, entraînements militaires ou encore les nombreuses activités illégales telles que le quad sur des chemins interdits), le conseil municipal décide d'accorder une remise sur le loyer annuel du lot n°1 de 2 000 €. Le loyer du lot n°1 passe ainsi de 10 000 € à 8 000 €.

## ➢ Séance du 04 novembre 2019

**Vente d'un terrain.** Constatant que le terrain cadastré section 10 parcelle 315 d'une surface de 4,97 ares qui appartient à la commune n'est plus entretenu depuis plusieurs années, le conseil municipal approuve la vente de la parcelle à M. Eddy Specker sur la base d'un montant de 1 500 € par are, soit un total de 7 455 €.

**Location des garages : fixation du tarif.** Le conseil municipal approuve l'ouverture à la location de deux places de stationnement situées dans le garage souterrain de la place de la mairie et fixe le loyer mensuel unitaire à 50 €.

## ➢ Séance du 16 décembre 2019

**Recensement de la population 2020.** Vu l'organisation des opérations de recensement de la population qui se dérouleront du 16 janvier au 15 février 2020, le conseil municipal désigne l'agent administratif communal chargée des affaires relatives à la population en qualité de coordonnateur d'enquête et décide de recruter trois agents recenseurs pour la campagne de recensement.

**Modification simplifiée du PLU.** Le conseil municipal décide la modification simplifiée de deux dispositions du règlement du PLU. Celles-ci seront tenues à la disposition du public en mairie du 6 avril au 6 mai 2020. Elles concernent :

- La suppression d'une protection instaurée au titre de l'article L.151-23 du Code de l'Urbanisme sur deux terrains situés rue la Chapelle ;
- La mise en conformité de l'OAP (orientation d'aménagement et de programmation) avec le règlement du PLU dans la rue du Riesling.

**Sécurisation de la rue de la Chapelle: présentation de l'étude du maître d'œuvre.** Le conseil municipal a examiné les deux solutions d'aménagement présentées par le cabinet d'études AMS Ingénierie pour la sécurisation de la rue de la Chapelle,

- d'une part, l'aménagement d'un plateau surélevé à l'intersection de la rue de la Chapelle et de la rue du Stade pour un coût de 42 648,60 € TTC avec un reste à charge pour la commune de 21 502,80 € TTC ;
- d'autre part, la pose d'une paire de coussins berlinois sur la rue de la Chapelle, entre l'intersection avec la rue du Stade et la RD 83, pour un coût de 22 539,60 € TTC avec un reste à charge pour la commune de 15 777,72 € TTC.

Le conseil municipal décide de retenir la pose de coussins berlinois.

**Réaménagement de l'espace columbarium du cimetière de Pfaffenheim : acceptation d'une offre**. Le conseil municipal approuve le projet de réaménagement de l'espace columbarium du cimetière de Pfaffenheim et décide de retenir l'offre de l'entreprise Polymarbre pour un montant de 29 514,00 € TTC.

**Autorisation d'engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement pour l'exercice 2020 avant l'adoption du budget primitif de la commune.** Le conseil municipal autorise les dépenses d'investissement 2020 dans la limite de 242 811,53 €, soit 25% des crédits ouverts au budget précédent.

**Autorisation d'engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement pour l'exercice 2020 avant l'adoption du budget primitif eau-assainissement.** Le conseil municipal autorise les dépenses d'investissement 2018 dans la limite de 178 736,02 €, soit 25% des crédits ouverts au budget précédent.

**Budget forestier 2020**. Le conseil municipal approuve le devis forestier présenté par l'ONF.

Programme des coupes et travaux :

| | |
|---|---|
| Valeur brute des produits | 69 600 € |
| Frais d'exploitation | 61 453 € |
| Excédent attendu | + 8 147 € |

Programme des travaux d'entretien :

| | |
|---|---|
| Total des honoraires : | 19 367 € |

**Concours des maisons fleuries 2020 : fixation des prix.** Le conseil municipal approuve l'attribution des prix comme suit ;

- Nouveau lauréat n'ayant eu aucune récompense les années précédentes: 30 euros
- Lauréat obtenant une distinction plus élevée par rapport à l'année précédente : 30 euros
- Catégorie 3 fleurs : 15 euros
- Catégorie 4 fleurs : 30 euros

**Tarifs communaux pour 2020**

Le conseil municipal fixe les tarifs pour 2020 comme suit :

| | | |
|---|---|---|
| **Redevance eau** | jusqu'à 2000 m³ | 1,45 €/m³ |
| | au-delà de 2000 m³ | 1,43 €/m³ |
| **Redevance assainissement** | part fixe | 15 €/compteur |
| | part variable | 1,55 €/m³ |
| | participation pour non raccordement | 1,55 €/m³ |
| **Redevances obligatoires** | antipollution | 0,350 €/m³ |
| | modernisation des réseaux | 0,233 €/m³ |
| **Redevance viticole** | surcoût d'investissement | 0,40 €/hl |
| | surcoût de fonctionnement | 0,08 €/hl |
| **Location de compteur d'eau** | 3 m³ | 10 € |
| | 5 m³ | 12 € |
| | 7 m³ | 30 € |
| | 10 à 15 m³ | 58 € |
| | 20 m³ | 85 € |
| | compteur combiné | 120 € |
| **Droit de branchement au réseau d'eau** | | 1 400 € |
| **Droit de branchement à l'assainissement** | | 1 400 € |
| **Participation à l'assainissement collectif** | | |
| | maison avec 1 logement | 2 200 € |
| | *pour chaque logement supplémentaire* | *1 000 €* |
| **Droit de place** | | 10 € |
| **Concession de cimetière** | **pour 15 ans :** tombe de 2 m² | 50 € |
| | tombe de 4 m² | 100 € |
| | columbarium | 500 € |
| | **pour 30 ans :** tombe de 2 m² | 125 € |
| | tombe de 4 m² | 250 € |
| | columbarium | 1 000 € |
| **Mise à disposition de matériel municipal avec personnel** (pour intervention sur conduites d'eau) | | 75 €/heure |
| **Liste électorale** | | 30 € |
| **Livre « Mémoire de Vie »** | | 15 € |
| **Frais de port** | | 7 € |
| **Photocopies** | A4 noir & blanc | 0,15 € |
| | A4 couleur | 0,30 € |
| | A4 couleur pour les associations de Pfaffenheim | 0.10 € |
| | A4 noir & blanc recto/verso | 0.25 € |
| | A4 couleur recto/verso | 0.50 € |
| | A3 noir & blanc | 0.30 € |
| | A3 couleur | 0.60 € |
| | A3 noir & blanc recto/verso | 0.50 € |
| | A3 couleur recto/verso | 1,00 € |
| | fax | 0.10 € |
| **Bois sur pied** | | 10 €/m³ |
| **Mise à disposition et installation du podium** | | 150 € |
| **Contrôle conformité assainissement** | | 300 € |

# Travaux et aménagements

Deux gros chantiers ont occupé la majeure partie du temps de nos employés communaux au second semestre 2019 : la mise en dalles alvéolaires du chemin Hueslenbergweg et la liaison électrique reliant la zone d'activité et le réservoir d'eau.

## ▶ Pose de dalles alvéolaires sur le chemin du Hueslenbergweg

Depuis plusieurs années, le chemin du Hueslenbergweg me posait des soucis de sécurité et de stabilité. Après chaque orage, des travaux de remise à niveau étaient nécessaires et demandaient, vu la configuration, beaucoup d'énergie. Il me semblait évident qu'il fallait intervenir afin de rendre ce chemin plus carrossable et moins dangereux pour les riverains.

Un dossier de subvention fut instruit auprès du conseil départemental en 2018. Un accord nous attribuant une subvention de 15 % sur le coût total des travaux nous a été notifié. Il ne restait plus qu'à faire...

L'équipe technique se chargea des préparatifs et des premiers métrés. La suite fut assurée par des équipes successives de viticulteurs. En moins de deux jours cumulés, plus de 480 mètres linéaires, ce qui représente 1 200 m² de dalles, ont été posés. Il faut savoir qu'une dalle de 60X40 cm pèse 12 kg, je vous laisse le soin du calcul de la pénibilité.

**Merci à eux pour leur soutien.**

Il est à noter que durant cette même période la commune de Rouffach sollicita les viticulteurs Pfaffenheimois pour la réfection du chemin du scheidweg (lieu-dit Schaeffersloch ou Knichelt) délimitant les bans de Rouffach et de Pfaffenheim. Double peine...

Pose des dalles alvéolaires par les viticulteurs et les services techniques

## ▶ Travaux de branchement électrique en souterrain du réservoir

La mise en souterrain de la nouvelle ligne électrique reliant la zone d'activité au réservoir d'eau, passant par le lieu-dit Gaentzbrunnen a perturbé l'accès au vignoble.

Les travaux sont quasiment terminés. Il reste à réaliser les finitions durant ce printemps par l'entreprise SOBECA. Encore un peu de patience et les chemins seront remis en état.

## ▶ Remembrement Rouffach-Pfaffenheim : suite et fin

Depuis le 22 novembre, le remembrement de la liaison A35-Rouffach est clos. Une petite partie du ban de Pfaffenheim est concernée. Il s'agit de la partie côté Est du canal du Moulin, limitrophe avec le ban de Rouffach. Un nouveau chemin de délimitation entre les deux bans a été créé. Ce remembrement entrainera la création de nouveaux chemins, de nouveaux fossés, des plantations de haies afin de préserver la faune et la flore sauvage. Ces travaux connexes dureront plusieurs mois, voire toute l'année 2020.

### Balayage des routes et nettoyage des chemins

Eh oui ! ça existe encore...

Merci aux personnes qui contribuent à la propreté de nos routes. Dans les prochains jours débuteront les travaux de broyage des sarments de vignes.

Pensez au nettoyage des chemins, il en va de la sécurité et du respect de tout le monde.

Je tiens à remercier nos ouvriers communaux pour leur dévouement au quotidien et pour leur créativité dans leurs différentes tâches.

**Christophe RIEFLE**

# Journée citoyenne

**Tout seul on va plus vite, ensemble on va plus loin !**

Les journées citoyennes existent depuis plus de 10 ans dans divers villages du bassin mulhousien et nous, nous allons fêter ses cinq ans d'existence avec toujours autant d'engouement.

Ces journées citoyennes sont des petites pépites dans un village. Loin des débats d'affrontement et de repli sur soi, **nous faisons ensemble**, dans la joie et la bonne humeur, dans un esprit de liberté, d'égalité et de fraternité. Vous, habitants de Pfaffenheim, vous reprenez possession de votre village et de ses espaces publics.

Ces journées existent grâce à vous et pour vous, afin de faire connaissance avec d'autres habitants de votre village, dans un esprit de partage !!! Elles sont axées sur la convivialité et sont destinées à rassembler, toutes générations confondues, pour se rencontrer et favoriser le développement des liens sociaux. Chacun est libre de participer ou non à cette journée

Un grand merci à l'engagement total de nos services techniques sans lesquels ces journées ne pourraient pas voir le jour. Beaucoup de chantiers sont préparés en amont.

Un grand merci à vous, habitants de Pfaffenheim, pour votre engagement lors de cette journée.

Toutes vos idées sont les bienvenues pour la Journée Citoyenne 2020 qui aura lieu

**le samedi 16 mai de 8h à 14h.**

Vous pouvez téléphoner en mairie ou adresser un simple e-mail.

Et que vivent les Journées Citoyennes !!!

**Annick SIRY**

**Quelques photos de 2019**

...et pendant ce temps, nettoyage des abords de la statue Notre-Dame avec fleurissement et plantations :

# Travaux sur le site du Saint-Léonard

C'est en 1993 qu'ont débuté des travaux de nettoyage, décapage, fouilles et maçonneries sur le site communément appelé Saint-Léonard où il existait depuis le 12ème siècle un village nommé « Husern » doté d'une chapelle dédiée à Saint-Léonard. Ces travaux ont été lancés dans le cadre des animations été pour les jeunes. C'est ainsi que furent mises au jour les fondations du chœur de la chapelle qui datent des années 1150. Bien vite, des parents ou amis se sont joints aux archéologues-maçons.

Et puis le chantier s'est mis quelque peu en veille. Quelques amoureux du site s'employant à entretenir l'espace et à le faire vivre notamment par la Fête de la Grande Lune.

Mais voilà que la journée citoyenne de mai dernier, qui a vu plusieurs « anciens » sur les lieux, a suscité une réflexion teinte de nostalgie : et si on poursuivait plus avant la restauration de la chapelle ?

**Jacky, Marcel, Michel, Romain, Hubert, Martin et André : une équipe de choc qui a entrepris la rénovation de la chapelle Saint-Léonard**

C'est ainsi que, 26 ans après les débuts de la grande aventure, les anciens précurseurs, qui sont à présent d'heureux retraités, ont repris marteau, pelle, truelle et pinceau pour de joyeuses séances de travail s'étalant de juillet à septembre sous la houlette de Jacky.

Le crépis, datant des années 1780, passablement usé mais où figurait une fresque a été mis au sol. Fallait-il préserver la fresque ? Que représentait-elle en définitive ? Des documents datant de la fin du 19ème siècle proposent un adulte en longue cape noire avec à ses pieds deux enfants ou adultes à genou. J'aurais aimé la reprendre mais elle est désormais à terre, donc inutile de s'apitoyer.

Suivirent les longs travaux de jointage des pierres. Et puis l'idée se fit de réaliser une fenêtre aveugle rappelant les quatre vitraux gothiques et pouvant être peinte. On trouva une image de Saint-Léonard. Le talent d'André fit le reste.

**Travaux de jointage des pierres**

Il faut savoir que le chantier, qui s'ouvrait à 8 heures, donnait lieu à une large concertation pouvant durer une heure voire plus, durant laquelle tout le monde s'exprimait. C'est finalement cette démocratie de chantier qui fit avancer le projet. Aux idées farfelues de Martin, Hubert et Romain répondait le pragmatisme d'André, Marcel, Michel et Jacky ainsi que le savoir-faire de la relève, en l'occurrence Yvan Heck.

Ainsi l'anecdote de la fresque mérite un détour ! Le dessin accepté, comment le traduire sur le mur en plus grand ? Quadrillage du dessin puis report sur le mur ? Trop long !

- Je peux avoir un rétroprojecteur
- Oui mais il faut obturer l'espace autel

On ramena une grande bâche que l'on fixa à la poutre maîtresse et puis un rétro projecteur méritant les honneurs d'un musée

- Et le courant ?
- J'ai un groupe

On monta un échafaudage pour le rétro et on brancha le courant... mais rien n'apparaissait sur le mur ! Et pour cause, l'engin était fait pour projeter des images à un maximum de 1 mètre !

Qu'à cela ne tienne, j'allais en mairie où Romuald, notre secrétaire général, scanna le dessin puis le transféra sur une clé USB. Et je revins sur place avec ordinateur portable et un vidéoprojecteur (plus moderne que notre ancien rétroprojecteur). Les experts en informatique s'afférèrent et le miracle opéra : l'image était nette sur le mur. Cependant il fallait s'y reprendre à deux fois car l'image projetée était trop importante pour le projecteur.

On commença donc par le haut... pour constater que l'image dépassait le cadre lorsqu'on projeta le bas ! Il fallait tout recommencer. Effacer le tracé au feutre sauf que celui-ci était indélébile et ne pouvait être couvert par la peinture. Il fallut gratter pour enfin, 5 heures après le début de l'aventure, manifester notre satisfaction au vu du tracé réussi !

**La rénovation de la fresque en images**

Vous pouvez mesurer l'ambiance qui régnait entre nous, surtout après le savoureux et copieux repas que nous montaient les épouses. Nous retrouvions à cette occasion l'esprit « monacal » qui consistait, pour monter en spiritualité, à honorer quelques bouteilles d'excellents crus !

A présent les joyeux maçons, peintres, jardiniers ont bien progressé dans la restauration du site. Mais déjà naissent d'autres projets tel celui de couvrir les murs latéraux de tuiles afin d'arrêter les infiltrations et donc de les pérenniser. Mais cela, ce sera une nouvelle aventure à vivre par le groupe avec d'autres apprentis rénovateurs. Seule obligation : apprécier l'autodérision !

**Romain SIRY**

Qui était Saint-Léonard ?

Selon une biographie rédigée au 11ème siècle, Léonard issu d'une famille de nobles Francs fut converti au christianisme en 496, par l'évêque Saint-Rémi, en même temps que Clovis. Celui-ci voulut l'élever au grade d'évêque mais Léonard refusa, sollicitant cependant l'autorisation de visiter les prisonniers et de libérer à tout moment ceux qu'il jugeait dignes d'être sauvés. Un temps il était moine à l'abbaye de Saint-Mesmin de Micy près d'Orléans. Mais très vite il devint ermite dans les forêts du Limousin et fut rejoint par des prisonniers qu'il avait libérés et qui défrichèrent les bois. Il pria pour que Clotilde, la seconde épouse de Clovis, puisse mettre au monde un garçon. Ce qui advint. En récompense, Clovis lui octroya des terres à Nobiliacum (Noblat) où il fonda une abbaye. On ne connait pas l'année de sa mort.

Le village de Saint-Léonard de Noblat a récemment connu un regain d'intérêt après le décès d'un de ses habitants : Raymond Poulidor.

Saint-Léonard est devenu le patron des prisonniers, mais aussi des captifs de toutes les guerres et de toutes les oppressions. Il est l'ami des faibles avides de justice et de dignité, le soutien des malades, des isolés et des abandonnés. Il est le protecteur des mères dans l'attente de l'enfant à naître. Il est aussi connu pour être le protecteur de tout ce qui tient du cheval : cavaliers, cochers, éleveurs etc.

La statue de Saint-Léonard est exposée dans notre église (autel latéral droit). C'est le moine qui porte des chaines

## ▶ Pensez à déneiger vos trottoirs !

**En période d'enneigement, il est rappelé que les propriétaires et occupants d'immeubles doivent assurer le déneigement du trottoir devant leur façade et leur habitation.**

Conformément au droit local applicable en Alsace et en Moselle, l'entretien et le déneigement des trottoirs sont à la charge de chaque riverain.

En cas de neige, les trottoirs doivent être déblayés et dégagés. S'il n'y pas de trottoir, une bande de passage doit être dégagée.

## ▶ Vente de bois

Dans le cadre de sa gestion forestière, la commune propose régulièrement du bois à la vente. Le prix du $m^3$ est fixé à 10 € pour le bois vendu sur pied.

Les personnes intéressées sont invitées à se renseigner sur les disponibilités en contactant directement M. Michel Colacrai notre garde-forestier.

**Michel Colacrai**

E-mail : michel.colacrai@onf.fr

Téléphone : 03 89 47 63 49

## ▶ Remplissage des piscines

Afin de faciliter le remplissage des piscines privatives, le conseil municipal a décidé de modifier le règlement sur l'eau en autorisant l'utilisation les hydrants communaux.

Toutefois, cette possibilité est soumise à plusieurs conditions :

- vous devrez rédiger une demande préalable par courrier ou par e-mail à l'attention du maire et vous devrez obtenir son accord préalable ;
- vous devrez faire constater la capacité de la piscine par les services techniques de la commune ;
- vous devrez prendre rendez-vous avec les services techniques de la commune qui seront seuls habilités à manœuvrer les hydrants et le matériel de remplissage ;
- vous devrez vous acquitter du prix de l'eau utilisée pour le remplissage de la piscine ainsi que toutes les taxes qui s'appliquent à la distribution de l'eau, y compris la redevance d'assainissement et les taxes afférentes, ainsi qu'un forfait de 2 heures de mise à disposition du personnel et du matériel communal conformément aux tarifs votés pour l'année en cours.

## ▶ Vitesse et stationnement

Afin d'assurer votre sécurité et de faciliter la cohabitation entre les différents usagers, il est rappelé que la vitesse est **limitée à 30 km/h** dans l'ensemble du village.

Le stationnement sur la voie publique dans le centre du village **n'est autorisé que sur les espaces matérialisés**.

Autour de l'église, le stationnement est interdit à l'exception du parking aménagé entre le clocher et le monument aux morts. En particulier, la voie qui contourne l'édifice doit impérativement rester libre de tout véhicule.

## ▶ Rénovation énergétique : méfiez-vous des arnaques

Ne donnez pas vos coordonnées bancaires et ne signez jamais le jour même ;

Soyez vigilant, un crédit peut être dissimulé dans la liasse de documents présentés.

Méfiez-vous des offres trop alléchantes ! Vous n'avez pas nécessairement droit aux aides annoncées et les économies d'énergies réelles peuvent être bien inférieures aux promesses.

Attention aux entreprises qui prétendent agir pour le compte d'organismes publics car ils ne démarchent jamais !

FAIRE

*Renseignez-vous auprès d'un conseiller FAIRE au 0 808 800 700 ou sur www.faire.fr*

# Personnalité à l'honneur

## Cloé Dischgand, dauphine de Miss Alsace 2019

Après avoir brillamment remporté le titre de dauphine de Miss Haut-Rhin en mai dernier, Cloé Dischgand a concouru au prestigieux titre de Miss Alsace dont l'élection s'est déroulée le 8 septembre à Monswiller en présence de Miss France, Vaimalama Chaves, et de ses quatre dauphines.

Les 17 candidates qualifiées, issues de toute la région, ont rivalisé de sourires à l'occasion de trois passages en robe de soirée, en maillot de bain et en robe de mariée, Le jury, après délibération, a attribué le titre à la strasbourgeoise Laura Theodori et élu Cloé Dischgand en qualité dauphine.

La municipalité adresse ses plus chaleureuses félicitions à Cloé Dischgand pour son titre qui rejaillit sur l'ensemble de notre commune !

# Nouvelles activités

### ▶ Agence de décoration « Promesse de Mars »

**Elodie Renon**, habitante de Pfaffenheim, a créé son entreprise de conseil en décoration d'intérieur durable spécialisée en *slow decoration*.

Promesse de Mars propose des solutions personnalisées aux diverses problématiques rencontrées lors de l'achat ou la vente d'une maison, de l'installation dans votre nouveau chez vous, de l'aménagement des espaces complexes ou du choix de couleur de mur… Le tout est réalisé avec vous, tout en gardant à l'esprit votre budget, vos besoins, vos envies et votre personnalité !

Quelle que soit l'envergure de vos besoins en conseil ou coaching, Promesse de Mars s'engage à vous trouver des solutions sur mesure.

Promesse de MARS

*« La dimension sociétale et les rapports humains sont au cœur de notre démarche durable. C'est pourquoi nous travaillons en étroite collaboration avec nos clients pour réfléchir ensemble et prendre le temps pour construire votre projet dans une démarche positive et dynamique ».*

www.promessedemars.fr www.facebook.com/Promessedemars/ Promesse de mars

### ▶ Cabinet de sage-femme

**Jessie Leclercq-Céard** a entrepris son activité de sage-femme libérale. Elle réalise un suivi individuel et personnalisé à votre domicile :

- Préparation à la naissance, yoga prénatal, portage ;
- Retour à domicile, suivi post-accouchement, rééducation du périnée ;
- Touché bien-être femme enceinte et bébé.

Jessie Leclercq-Ceard
Sage femme,spécialisée en portage et yoga
14 rue du Centre
Tel. 06 69 98 89 73
www.jessie-ceard-leclercq.fr

## ▶ Jury des maisons fleuries

Le jury a sillonné les rues de la commune le mercredi 31 juillet pour admirer et évaluer les décorations florales mais aussi les aménagements paysagers.

Les mois de juin et de juillet ayant été marqués par deux canicules successives, l'ensemble des fleurs a souffert de la chaleur et les effets ont été visibles sur la plupart des maisons et des balcons. Bien entendu, le jury en a tenu compte dans ses évaluations.

Comme l'année passée, la Commission du Fleurissement a attribué à chaque maison fleurie des appréciations sous la forme d'une à quatre fleurs. Pour cette édition encore, le jury a souhaité encourager les efforts des habitants du centre-village, qui contribuent par leurs initiatives à fleurir le bourg centre.

Un grand merci à notre chauffeur Bernard WEBER !

**JMS**

## ▶ Palmarès 2019

### ▶ 18 maisons ont obtenu 4 fleurs

**BUCHER Emmanuel** - 14 r. Saules
**ECKERLEN Guy** - 35 r. Lauch
**FEHRENBACH Gérard** - 6 r. Château
**FLESCH Henri** - 8 r. Écoles
**FREYTAG Daniel** – 2 pl. Fontaine
**FREYTAG Dominique** – 42 r. Lauch
**FREUDENREICH Hubert** - 9 r. Château
**HANAUER Guillaume** – 3 r. Moulin
**HAUBER Dominique** - 16 r. Riesling
**JAEGGY Bernard** - 8 r. Muscat
**KUENTZ Romain** - 20 r. Fossé
**MEISTERMANN Guy** – 23 r. Riesling
**MULLER Didier** - 15 r. Riesling
**RIBER Fabien** – 12 r. Moulin
**RIEFLÉ André** - 34 r. Lauch
**RIEFLÉ Marcel** - 1 r. Muscat
**SAGER Elisabeth** – 6 r. Stade
**STRITT Paul** - 12 r. Tuilerie

### ▶ 29 maisons ont obtenu 3 fleurs

**BELLY Gérard** - 12 r. Saules
**BILDSTEIN Hubert** – 8 r. Château
**DORNSTETTER Edwige** – 13 r. Lauch
**FLEISCHER Eric** – 30 r. Moulin
**FLESCH François** - 20 r. Stade
**FLESCH Jean-Luc** - 20 r. Stade
**FREITAG Fabien** – 14 r. Anémones
**FREUDENREICH J-Paul** - 22 r. Moulin
**FREUDENREICH Robert** – 31 r. Église
**FRICK Jean-Pierre** – 5 r. Baer
**GIBELLO Guy** - 11 r. Moulin
**HUGENDOBLER Julien** – 6 r. Riesling
**JAEGGY Nicolas** – 66 r. Lauch
**LOYAU Matthieu** – 2 r. Baer
**MARTISCHANG Henri** - 15 r. Fossé
**MOLTÈS Antoine** - 9 r. Moulin
**MOLTÈS Michel** - 7 r. Moulin
**MOLTÈS Eric** - 9 r. Riesling
**MOLTÈS Roland** – 8 r. Fossé
**MOLTÈS Thierry** - r. Lilas
**MULLER Arthur** - 56 r. Lauch
**RICKLIN Olivier** – 6 r. Lauch
**RUNNER Francis-Claude** – 3 r. Liberté
**SCHMITT J-Georges** – 22 r. Riesling
**SPECKER Edouard** – 19 r Tuilerie
**STRASBACH Léonie** – 33 r. Lauch
**WALLER Philippe** – 5 r. Anémones
**WINKELMULLER Pascal** – 21 r. Riesling
**ZINCK Etienne** – 27 r. Lauch

### ▶ 5 maisons ont obtenu un prix d'encouragement du jury

**GAGNEPAIN Axel** – 39 r. Eglise
**GRAFF Hubert** – 29 Grand'rue
**REES Frédéric** – 25 r. Lauch
**WALTER Jérémy** – 7 r. Schauenberg
**WOLF David** – 7 r. Eglise

**Félicitation à tous les lauréats !** La remise de récompenses aura lieu le **vendredi 7 février** à la salle multifonction. Une invitation personnelle sera adressée à tous les lauréats.

## ▶ Les sapeurs-pompiers à vos côtés !

L'année 2019 s'est achevée sur une bonne cinquantaine d'interventions, principalement du secours à personnes, avec un pic en décembre dernier où l'on a malheureusement relevé un nombre d'interventions record.

Il est vrai que la présence d'un service de proximité est rassurante et qu'on apprécie de pouvoir compter sur les pompiers même si on préfère les voir de loin… En effet, lorsqu'ils interviennent chez vous, ce n'est pas seulement pour vous proposer le calendrier, c'est généralement parce qu'une situation grave l'exige !

Sur ce plan, les habitants de nos villages alsaciens peuvent s'estimer chanceux car la plupart disposent d'un centre de premiers secours, des ambulances VSAV sont disponibles à moins de 10 km et les hôpitaux sont généralement situés à moins de 20 km du lieu d'intervention. A l'inverse, ailleurs en France, ces distances doivent souvent être multipliées par trois, voire par quatre. Force est de constater que ces distances et ces délais rallongés sont de nature à aggraver l'état des victimes avec des conséquences parfois fatales. Rappelons par exemple qu'un arrêt cardiaque doit être gérer dans les dix minutes.

Alors que faut-il faire pour conserver ce confort ?

D'abord, il convient de tout mettre en œuvre pour pérenniser le Centre de Première Intervention dans son village. Pour cela, il est indispensable de bénéficier du soutien du conseil municipal. A cet égard, il n'y a actuellement pas de souci à Pfaffenheim et chacun peut constater que le secours à personnes et la lutte contre les incendies constituent bien une des priorités de la municipalité.

Ensuite, il est indispensable de pouvoir compter sur un effectif de sapeurs-pompiers actifs dans le village qui soit stable et dynamique. C''est précisément là que vous entrez en jeu. Je suis persuadé que nous pouvons atteindre cet objectif si chaque habitant de Pfaffenheim, médicalement apte et ayant la fibre d'aider son prochain, prenait la décision d'intégrer le corps. Après avoir seulement suivi quelques stages vous seriez opérationnel(le). Aussi, je vous lance un appel aujourd'hui pour garantir les secours de demain. Si vous êtes dans la tranche d'âge de 11 à 50 ans et si vous vous sentez en bonne santé, venez nous rejoindre !

Être sapeur-pompier volontaire c'est un engagement personnel, c'est aussi participer à une passionnante vie de groupe et c'est avant tout le sentiment de servir. Croyez-moi, je peux en témoigner, si vous sauvez la vie ne serait-ce que d'une personne, cette satisfaction et cette fierté resteront gravées en vous toute votre vie.

Je suis à votre entière disposition pour tout renseignement sur les démarches pour devenir sapeur-pompier volontaire.
N'hésitez pas à me joindre au 06 08 04 61 45.

L'avenir du service de proximité est en jeu et il passe par la pérennisation de notre corps de sapeurs-pompiers.

## ▶ Notre Amicale

Notre dernière Nuit du soldat du feu, avec une météo clémente, a été un franc succès. Merci de votre présence massive. J'espère que l'édition 2020 sera comparable.

Nos deux dates importantes pour 2020 :
- La fête de la Ste-Agathe le dimanche 02 février ;
- La Nuit du soldat du feu le mercredi 22 juillet.

## ▶ Nos Jeunes Sapeurs Pompiers

La promotion 2019/2020 se compose de 4 filles (Lisa Cosmo, Clara Moltes, Lola Riber et Sara Waller) et de 4 garçons (Gabin Boesch, Aaron Hannauer, Nathan Eckerlen et Loris Radomski)

Leur prochain challenge, dans peu de temps, sera la participation aux différents cross et parcours sportifs.

Comme pour les actifs, je lance un appel aux jeunes du village. Venez découvrir, deux fois par mois, le sport, la vie en groupe et acquérir les bases du parfait jeune sapeur-pompier . Condition : avoir 11 ans révolus.
N'hésitez pas à me joindre au 06 08 04 61 45.

Et j'en terminerai en vous remerciant très chaleureusement, au nom de l'amicale, pour le très bon accueil que vous nous avez réservé lors de la présentation des calendriers.

En mon nom, celui du président de l'amicale, des actifs et des JSP, je vous souhaite une très bonne année 2020, qu'elle vous apporte joie, bonheur et réussite et surtout qu'elle vous garde en excellente santé.

**Bertrand HANAUER**

## ▶ Attention, spectacle brûlant !

Lundi 9 décembre, les enfants de l'école de Pfaffenheim ont assisté au spectacle « Ça fond ! » à la salle multifonctions, dans le cadre de la fête de Noël offerte par la municipalité.

La compagnie « Les clowns tisseuses » leur a proposé un spectacle burlesque hilarant de 45 minutes, créé à partir de l'album « 365 pingouins » de Jean-Luc Fromental et Joëlle Jolivet (éditions Naïve).

Les deux personnages, Fûte-fûte et Coki sont deux sœurs clowns qui habitent ensemble. Le soir du réveillon du nouvel an alors que l'ambiance est à la fête, elles entendent un flash info qui leur annonce que la banquise fond et que des pingouins n'ont plus de maisons.

Dès le lendemain, un colis mystérieux est livré chez elles. Il contient le premier d'une longue série de pingouins, réfugiés climatiques.

Au fil des semaines, le nombre de pingouins se multiplie dans leur petit appartement. Fûte-fûte les accueille volontiers mais Coki, plus grincheuse, vit mal cet envahissement.

La vie des deux sœurs va être chamboulée et les gags vont s'enchaîner sans répit pour la plus grande joie du public.

Les clowns tisseuses ont fabriqué elles-mêmes les décors en matériaux recyclés. Elles parviennent, avec ce spectacle, à nous faire rire sur un sujet brûlant d'actualité, sans pour autant nous faire de leçon de morale.

Le spectacle a été suivi par une grande distribution de « bisous polaires » donnés par un pingouin et un ours blanc (en peluche) et par le traditionnel goûter avec manalas et chocolat chaud.

Petits et grands étaient ravis !

Plus d'infos sur le spectacle à l'adresse suivante : www.clowns-tisseuses.fr

Les élèves de CM1/CM2

Nos impressions sur le spectacle de clowns : « Ça fond ! »

« Mon personnage préféré est Coki car elle était drôle et n'aimait pas les pingouins. Mon moment préféré c'était au début, quand elles faisaient la fête. C'était aussi drôle quand le rideau a été relevé et qu'on a vu une centaine de pingouins. Le seul mot que j'ai pu dire en partant était: GENIALISSIME! »

Charlotte, CM2

« J'ai bien aimé parce que c'était bien organisé. Il y avaient deux clowns qui m'ont bien fait rire. Ce qui m'a fait le plus rire,c'est la centaine de pingouins.
Il y avait Fûte-fûte qui était déguisée en pingouin pour les 300 pingouins et Coki qui elle, était déguisée en léopard pour effrayer les pingouins. Coki et Fûte-fûte ont été géniales. »

Malia, CM2

« J'ai aimé parce qu'elles nous ont fait rire: en criant, en pleurant, en dansant... J'ai aimé les deux clowns. « Ça fond » est une histoire qui tient du vrai. »

Nina, CM2

« J'ai aimé ce spectacle car les deux clowns étaient très rigolotes, l'histoire très bien écrite et l'ours à la fin très drôle.
J'ai apprécié quand elles ont fait la fête au nouvel an. Mon clown préféré était Coki qui n'aimait pas les pingouins. J'ai bien aimé le thème du spectacle. »

Christina, CM1

« Le spectacle était très drôle, je ne m'y attendais pas. J'ai bien aimé le thème sur le réchauffement climatique. Fûte-fûte était assez hilarante surtout sa coiffure! Le spectacle était clair j'ai vraiment aimé quand le bouchon de Champomy est parti au 7ème ciel ! J'ai aussi ri quand Coki est sortie du carton. »

Axel, CM2

« J'ai bien aimé parce que les deux clowns étaient très compréhensibles et très émotives. J'ai préféré Fûte-fûte. Elle était joyeuse et tout comme l'autre, très humoristique.
Le moment que j'ai préféré, c'est quand elles ouvrent les colis et, comme par magie, des pingouins apparaissent. »

Agathe, CM2

« Il y avait dans le spectacle deux clowns qui s'appelaient Coki et Fûte-fûte.
J'ai bien aimé parce que c'était rigolo. C'était plein d'imagination, par exemple le fait qu'elles regardent la télé avec les pingouins.
Mon moment préféré c'était quand Fûte-fûte regardait un match de foot avec les pingouins. »

Noé, CM2

« C'était génial car Fûte-fûte et Coki étaient marrantes. Elles nous ont raconté l'histoire de pingouins envahissants.
Fûte-fûte les aimait bien mais Coki était désespérée. Ce que j'ai préféré, c'était la fête du réveillon. »

Eva, CM2

« Le duo s'appelle *les clowns tisseuses* et le titre du spectacle est « Ça fond ! ».
J'ai aimé comment les clowns s'exprimaient et je préfère Fûte-fûte et les animaux. Mon moment préféré était quand Coki était dans le carton et quand elle a lu le premier mot. »

Kenza, CM2

## ▶ Saint-Nicolas à la maternelle

Vendredi 6 décembre, Saint-Nicolas a été accueilli par tous les enfants de l'école maternelle.

Ils se sont réunis dans la salle de jeux puis lui ont chanté et récité ce qu'ils avaient appris avec leurs maîtresses.

Saint-Nicolas leur a ensuite fait promettre de rester sages et d'obéir...

Avant de partir, il a distribué un Saint-Nicolas en chocolat à chaque enfant et leur a donné rendez-vous l'année prochaine !

Les enfants se sont ensuite régalés avec les mannalas confectionnés par le boulanger.

## AEMES - La Ruchette

**ACCUEIL DES ENFANTS**

- **En période scolaire :**

**Lundi, mardi, jeudi et vendredi :** de 11h30 à 13h20, repas compris
de 16h00 à 18h15

**Mercredi :** soit de 07h45 à 18h15 avec repas
soit de 07h45 à 13h30 avec repas
soit de 13h30 à 18h15 sans repas

- **Pendant les vacances :**

Accueil de 07h45 à 18h15.
Inscription par journées complètes avec repas

**Renseignements**

Tél : 03 89 49 60 94 ou 06 38 77 25 84
E-mail : la-ruchette-pfaffenheim@orange.fr
Site internet : www.ruchettepfaf.com

Depuis 25 ans, la Ruchette accueille les enfants sur le temps de midi et du soir ainsi que pendant les vacances scolaires. Tout au long de ces années, elle a su transmettre au travers de l'équipe encadrante, des valeurs d'enrichissement culturel ainsi que celles de vivre ensemble. Créée par M. Romain Siry, la Ruchette a su se distinguer par son fonctionnement à la carte et son amplitude d'ouverture adaptée aux besoins des familles. Les programmes ludiques proposés aux enfants par les animatrices ont encore fait de 2019 une année pleine de bons souvenirs… comme en témoignent les photos !

L'AEMES, qui gère la Ruchette, est à la recherche de parents bénévoles qui souhaiteraient s'investir et œuvrer pour le confort de nos enfants. Pour plus de renseignements ou pour nous rejoindre vous pouvez contacter notre présidente au 07 87 89 25 56. Nous serions heureux d'étoffer notre comité !

N'oubliez pas de noter dans vos agendas la date de notre prochaine manifestation: le vide dressing adulte du **09 février** en espérant vous y retrouver nombreux!

Inscription et renseignements au 07 87 89 25 56.

L'équipe de la Ruchette ainsi que celle de l'AEMES vous souhaitent une belle d'année !

**Céline HUMEZ-TROPIN**

# Conseil municipal des jeunes

Encadrés par notre adjointe Annick, les membres du conseil municipal des jeunes ont activement participé à diverses manifestations dans notre commune, toujours avec enthousiasme et dans la bonne humeur, en apportant leurs idées.

Ils se sont notamment investis dans le cadre de l'organisation du championnat d'Europe de caisses à savons et ont participé au service à table lors du repas de Noël des Aînés, mais aussi...

Collecte et distribution des jouets pour les Restos du Coeur

Préparation et vente des flambeaux pour la montée au Schauenberg

# Jeunes sportifs et musiciens méritants

En 2019, plusieurs jeunes sportifs et musiciens se sont distingués dans diverses disciplines.

La municipalité adresse à chacun d'eux ses plus vives félicitations et les informe qu'ils seront mis à l'honneur lors de la cérémonie qui se tiendra le **vendredi 7 février**.

**Kelly Wantzenrieder**

**Karaté**

Championne de France 2019 de Karaté Semi-Contact.

**Quentin Mehr**

**Athlétisme**

Champion du Haut-Rhin en 200 m haies et en saut en longueur

**Elise Altermath** et **Charlotte Heck**

**Gymnastique**

Championnes du Haut-Rhin par équipe

**Ernerst Achon**

**Batterie**

Médaille d'argent au concours de l'Académie Musicale de France

## La municipalité a honoré ses Aînés à l'occasion de leur grand anniversaire

**M. Gérard RUOLT**
80 ans le 2 novembre

**Mme Marguerite MARTISCHANG**
80 ans le 9 novembre

**M. Martin JAEGGY**
80 ans le 16 novembre

**Mme Paulette STRITT**
80 ans le 29 novembre

# Les grands âges de 2020

| | | |
|---|---|---|
| 99 | M. NUNGE Charles | 05/02/1921 |
| | Mme BOESCH Jeanne | 03/05/1921 |
| 98 | Mme FRICK Joséphine | 26/06/1922 |
| 96 | Mme RITTER Jeanne | 02/04/1924 |
| | Mme MEISTERMANN Marie | 16/04/1924 |
| 95 | Mme RICHARD Marthe | 15/01/1925 |
| | Mme ERHART Marie-Louise | 02/04/1925 |
| | Mme STEBER Marie | 10/04/1925 |
| | Mme KASTLER Fernande | 22/12/1925 |
| 93 | Mme BILDSTEIN Marie-Antoinette | 12/01/1927 |
| 92 | M. GSELL François | 11/01/1928 |
| | Mme BIRGHAN Lucie | 16/05/1928 |
| | M. WALTER Robert | 22/06/1928 |
| | Mme FRICK Marthe | 08/09/1928 |
| 91 | M. GERBER Paul | 24/01/1929 |
| | Mme KOPF Mariette | 21/07/1929 |
| 90 | Mme FRICK Anne | 11/09/1930 |
| | M. HAEFFELE Paul | 15/10/1930 |
| | M. ROBERT Jacques | 13/11/1930 |
| 89 | M. RUNNER Léon | 17/01/1931 |
| | Mme MULLER Anne-Marie | 25/06/1931 |
| | Mme SCHMITT Albertine | 23/07/1931 |
| | Mme RIMLINGER Odette | 19/09/1931 |
| | M. ROTHENBURGER Fernand | 23/09/1931 |
| | Mme HAEFFELE Léonie | 01/10/1931 |
| 88 | M. VOEGELI Achille | 01/01/1932 |
| | Mme BERNARD Marie | 18/04/1932 |
| | M. MULLER Paul | 05/07/1932 |
| | M. EBENDINGER Paul | 15/08/1932 |
| | Mme BENDELE Victorine | 16/09/1932 |
| 87 | Mme MULLER Marie-Louise | 20/01/1933 |
| | Mme ROTHENBURGER Stéphanie | 09/04/1933 |
| | Mme GERBER Madeleine | 14/04/1933 |
| | Mme FULHABER Marie-Rose | 14/06/1933 |
| | Mme NOLL Marie-Madeleine | 08/08/1933 |
| | Mme FRICK Annette | 27/10/1933 |
| 86 | Mme ADNOT Liliane | 13/04/1934 |
| | Mme VOEGELI Marie-Jeanne | 17/08/1934 |
| | Mme DELERS Monique | 15/09/1934 |
| | M. MULLER Gérard | 05/10/1934 |
| | Mme HANAUER Stéphanie | 11/10/1934 |
| | M. MOLTES Joseph | 16/10/1934 |
| 85 | Mme BOOG Anne | 01/02/1935 |
| | M. FREUDENREICH Robert | 25/02/1935 |
| | M. ZOLLER Jean | 14/06/1935 |
| | Mme WEBER Yvonne | 27/08/1935 |
| | M. MULLER Antoine | 01/10/1935 |
| | M. ECHERMANN Jean | 07/10/1935 |
| | M. SPECKER Charles | 01/11/1935 |
| | Mme CHRISTLEN Clairette | 17/11/1935 |
| | Mme FREUDENREICH Jeanne | 27/12/1935 |
| 84 | Mme WALTER Marie-Jeanne | 18/01/1936 |
| | M. MARTISCHANG Henri | 11/02/1936 |
| | M. WEBER Bernard | 16/02/1936 |
| | Mme RIEFLE Marthe | 13/04/1936 |
| | Mme MOST Cécile | 06/10/1936 |
| | Mme WECK Anne | 30/11/1936 |
| | M. STRITT Paul | 29/12/1936 |
| 83 | M. BOETSCH Joseph | 14/02/1937 |
| | M. RUNNER François | 18/02/1937 |
| | Mme MULLER Marie-Jo | 10/05/1937 |
| | M. SPECKER Joseph | 21/07/1937 |
| | Mme MULLER Paulette | 11/11/1937 |
| | M. MULLER Arthur | 21/12/1937 |
| 82 | M. MAHMUTOVIC Ahmedin | 16/03/1938 |
| | Mme SCHMITT Gérardine | 05/05/1938 |
| | M. GINGLINGER Jean-Louis | 04/06/1938 |
| | Mme BAUM Liliane | 05/07/1938 |
| | Mme BOMBENGER Laurette | 14/08/1938 |
| | M. JAEGGY François-Joseph | 29/08/1938 |
| | M. HURTH Désiré | 11/11/1938 |
| | M. STENZ Martin | 11/11/1938 |
| | M. KELLER Bernard | 29/11/1938 |
| | Mme STRASBACH Léonie | 12/12/1938 |
| | M. RIEFLE André | 19/12/1938 |
| 81 | M. DREYER Jean-Jacques | 04/03/1939 |
| | M. OGER Maurice | 23/05/1939 |
| | M. FEHRENBACH Gérard | 01/06/1939 |
| | M. MOLTES René | 26/07/1939 |
| | Mme BERGEOT Christiane | 22/08/1939 |
| | Mme EBENDINGER Odile | 04/09/1939 |
| | Mme GINGLINGER Marthe | 07/09/1939 |
| | M. MOYSES Rémy | 20/10/1939 |
| | M. RUOLT Gérard | 02/11/1939 |
| | Mme MARTISCHANG Marguerite | 09/11/1939 |
| | M. JAEGGY Martin | 16/11/1939 |
| | Mme STRITT Paulette | 29/11/1939 |
| 80 | Mme GASCHE Nicole | 19/01/1940 |
| | Mme BASS Marie-José | 25/01/1940 |
| | Mme BINDNER Suzanne | 25/02/1940 |
| | Mme WEISS Claire | 25/02/1940 |
| | M. SCHMITT Jean-Claude | 01/03/1940 |
| | M. FREUDENREICH Jean-Paul | 04/04/1940 |
| | M. DEBENATH Jean | 27/05/1940 |
| | Mme BUECHER Simone | 18/07/1940 |
| | Mme FLESCH Anne-Marie | 25/07/1940 |
| | M. SCHMITT Gérard | 09/08/1940 |
| | M. FLESCH Robert | 17/08/1940 |
| | Mme RUNNER Marie-Odile | 03/11/1940 |
| | Mme KELLER Ketty | 28/11/1940 |
| | M. SPECKER André | 30/12/1940 |

# Carnet de vie 2019

## NAISSANCES

| | | |
|---|---|---|
| 29 janvier | **Anaé** | de Mathieu KESSLER et Florine CLEMENTZ |
| 25 février | **Thaïs** | de Romuald CESSIO-RUIZ et Aurore FRIESS |
| 02 mars | **Siméon** | de Marc HUMBRECHT et Susel EICHENLAUB-GUIBBERT |
| 16 avril | **Maxine** | de Florian DILLENSCHNEIDER et Camille DESFOURS |
| 30 avril | **Bastien** | de Jean HUMBRECHT et Blandine PRIYMENKO |
| 27 juin | **Charles** | de Jean-Baptiste CÉARD et Jessie LECLERCQ |
| 01 juillet | **Antoine** | de Xavier SCHMITT et Marie JOUANNIC |
| 12 juillet | **Aaron** | de Mathias LOYAU et Agathe GRAFF |
| 03 septembre | **Chloé** | de Christophe BULTINGAIRE et Sophie MULLER |
| 04 septembre | **Martin** | de Michaël EBERHARDT et Odile HURTH |
| 07 novembre | **Bastien** | de Stève ERHARDT et Morgane SCHIEBER |
| 28 novembre | **Dario** | de Maxime SCOMPARIN et Aurélie DECOBECQ |
| 07 décembre | **Elijah** | de Mehdi YOUSFI et Camille BIHRY |
| 24 décembre | **Charles** | de Maxime WENDLING et Aurélie GREBER |

## MARIAGES

| | |
|---|---|
| 30 mars | **Patrice SAINT-DIZIER** et **Carol BERTRAND** |
| 04 mai | **Hugues FREUDENREICH** et **Christelle LEMASSON** |
| 04 mai | **Sami CHAÏB** et **Adeline BRUCHHAEUSER** |
| 01 juin | **Romuald WESSANG** et **Audrey BENOIN** |
| 29 juin | **Serge BANEUX** et **Nicole GARSIGLIA** |
| 06 juillet | **Yannick GUERIN** et **Christelle GUTLEBEN** |
| 18 juillet | **Victor WACHNICKI** et **Laetitia PINTO** |
| 03 août | **Benjamin SUBATLI** et **Laura MEISTERMANN** |
| 14 septembre | **Jonathan HUMEZ** et **Céline TROPIN** |
| 21 septembre | **Pascal MULLER** et **Jocelyne SCHANGEL** |
| 09 novembre | **Muqadir SHAH** et **Marguerite FREUDENREICH** |
| 27 décembre | **Sébastien SALBER** et **Valérie RUNNER** |

## DÉCÈS

| | | |
|---|---|---|
| 25 janvier | **Mme Marie SCHMITT**, *née FLESCH* | 69 ans |
| 26 janvier | **Mme Nicole ALTERMATH**, *née DIETRICH* | 79 ans |
| 11 février | **Mme Germaine ROBERT**, *née SYDA* | 86 ans |
| 26 février | **M. Fernand HANAUER** | 89 ans |
| 09 mars | **M. Gustave HUMBRECHT** | 90 ans |
| 14 mars | **M. Jacques ADNOT** | 88 ans |
| 15 mai | **Mme Marie RUOLT**, *née ALTERMATH* | 106 ans |
| 23 mai | **Mme Marie-Antoinette FLESCH** | 79 ans |
| 07 juin | **M. Antoine ALTERMATH** | 94 ans |
| 12 juin | **M. Roger PETER** | 85 ans |
| 30 juin | **M. Stéphane DUCOMMUN** | 44 ans |
| 30 août | **Mme Juliette MOST**, *née FEDER* | 82 ans |
| 01 septembre | **Mme Gabrielle MOLTES**, *née FREUDENREICH* | 79 ans |
| 10 septembre | **Mme Yvette FUCHS**, *née SCHIRRER* | 88 ans |
| 18 septembre | **M. Yves ERHART** | 71 ans |
| 13 octobre | **Mme Micheline BEBAR**, *née REICHENBACH* | 87 ans |
| 29 novembre | **Mme Paulette BILDSTEIN**, *née FRICK* | 90 ans |
| 03 décembre | **M. Aloyse MOST** | 83 ans |
| 05 décembre | **Mme Marie-Antoinette HAEFFELE,** *née KUENY* | 86 ans |

# Calendrier des manifestations 2020

## JANVIER

| | | |
|---|---|---|
| 1 | M | *Jour de l'an* |
| 2 | J | |
| 3 | V | |
| 4 | S | |
| 5 | D | |
| 6 | L | |
| 7 | M | |
| 8 | M | |
| 9 | J | |
| 10 | V | |
| 11 | S | |
| 12 | D | **Grand Loto**<br>ASP |
| 13 | L | |
| 14 | M | |
| 15 | M | |
| 16 | J | |
| 17 | V | |
| 18 | S | |
| 19 | D | |
| 20 | L | |
| 21 | M | |
| 22 | M | |
| 23 | J | |
| 24 | V | |
| 25 | S | |
| 26 | D | |
| 27 | L | |
| 28 | M | **Collecte de sang** |
| 29 | M | |
| 30 | J | |
| 31 | V | |

## FÉVRIER

| | | |
|---|---|---|
| 1 | S | |
| 2 | D | **Fête de la Ste-Agathe**<br>Sapeurs-Pompiers |
| 3 | L | |
| 4 | M | |
| 5 | M | |
| 6 | J | |
| 7 | V | **Réception municipale**<br>Jeunes méritants & Fleurs |
| 8 | S | **Taille des arbres**<br>Verger pédagogique – 14H |
| 9 | D | **Vide dressing adultes**<br>AEMES - Salle MF |
| 10 | L | |
| 11 | M | |
| 12 | M | |
| 13 | J | |
| 14 | V | |
| 15 | S | |
| 16 | D | |
| 17 | L | |
| 18 | M | |
| 19 | M | |
| 20 | J | |
| 21 | V | |
| 22 | S | |
| 23 | D | |
| 24 | L | |
| 25 | M | |
| 26 | M | |
| 27 | J | |
| 28 | V | |
| 29 | S | **Concours IGP**<br>**Club canin** |

Vacances scolaires dans l'académie de Strasbourg

## MARS

| | | |
|---|---|---|
| 1 | D | **Concours IGP**<br>**Club canin** |
| 2 | L | |
| 3 | M | |
| 4 | M | |
| 5 | J | |
| 6 | V | |
| 7 | S | |
| 8 | D | |
| 9 | L | |
| 10 | M | |
| 11 | M | |
| 12 | J | |
| 13 | V | |
| 14 | S | **Bourse Petite Enfance**<br>Salle MF |
| 15 | D | •**Bourse Petite Enfance**<br>•**Expo UNC** Cav. St-Martin |
| 16 | L | |
| 17 | M | |
| 18 | M | |
| 19 | J | |
| 20 | V | |
| 21 | S | |
| 22 | D | |
| 23 | L | |
| 24 | M | |
| 25 | M | |
| 26 | J | |
| 27 | V | |
| 28 | S | **Repas CCFD**<br>Salle MF |
| 29 | D | **Chœur Vocalys**<br>Concert à l'église St-Martin |
| 30 | L | |
| 31 | M | |

# Calendrier des manifestations 2020

## AVRIL

| | | |
|---|---|---|
| 1 | M | |
| 2 | J | |
| 3 | V | |
| 4 | S | |
| 5 | D | **Grand Loto**<br>Pfaff Music Band |
| 6 | L | |
| 7 | M | |
| 8 | M | |
| 9 | J | |
| 10 | V | *Vendredi Saint* |
| 11 | S | |
| 12 | D | *Pâques* |
| 13 | L | *Lundi de Pâques* |
| 14 | M | |
| 15 | M | |
| 16 | J | |
| 17 | V | |
| 18 | S | **Marche de Nuit**<br>ASP |
| 19 | D | |
| 20 | L | |
| 21 | M | |
| 22 | M | |
| 23 | J | |
| 24 | V | |
| 25 | S | **9ème Ronde des Elfes**<br>CCA |
| 26 | D | |
| 27 | L | |
| 28 | M | |
| 29 | M | |
| 30 | J | |

## MAI

| | | |
|---|---|---|
| 1 | V | *Fête du Travail* |
| 2 | S | |
| 3 | D | |
| 4 | L | |
| 5 | M | **Collecte de sang** |
| 6 | M | |
| 7 | J | **Cérémonie Armistice**<br>Municipalité + UNC |
| 8 | V | *Armistice* |
| 9 | S | **Soirée Asperges**<br>Gouttes d'Eau – salle MF |
| 10 | D | **Inauguration orgue**<br>Schauenberg |
| 11 | L | |
| 12 | M | |
| 13 | M | |
| 14 | J | |
| 15 | V | |
| 16 | S | Journée Citoyenne |
| 17 | D | **La Saltarelle + Chanteval**<br>Concert à l'église St-Martin |
| 18 | L | |
| 19 | M | |
| 20 | M | |
| 21 | J | *Ascension* |
| 22 | V | |
| 23 | S | |
| 24 | D | |
| 25 | L | |
| 26 | M | |
| 27 | M | |
| 28 | J | |
| 29 | V | |
| 30 | S | |
| 31 | D | **Grempelturnier**<br>ASP |

## JUIN

| | | |
|---|---|---|
| 1 | L | **32ème Marché aux Puces**<br>Conseil de Fabrique |
| 2 | M | |
| 3 | M | |
| 4 | J | |
| 5 | V | |
| 6 | S | |
| 7 | D | |
| 8 | L | |
| 9 | M | |
| 10 | M | |
| 11 | J | |
| 12 | V | |
| 13 | S | **Chœur des 3 Frontières**<br>Concert à l'église St-Martin |
| 14 | D | **Fête de la Grande Lune**<br>Site de la chapelle St-Léonard |
| 15 | L | |
| 16 | M | |
| 17 | M | |
| 18 | J | |
| 19 | V | |
| 20 | S | **Rencontre Gronau**<br>Les Amis de Gronau |
| 21 | D | **Rencontre Gronau**<br>Les Amis de Gronau |
| 22 | L | |
| 23 | M | |
| 24 | M | |
| 25 | J | |
| 26 | V | |
| 27 | S | **Concert Open Air**<br>Pfaff Music Band (place mairie) |
| 28 | D | |
| 29 | L | |
| 30 | M | |

## JUILLET

| | | |
|---|---|---|
| 1 | M | |
| 2 | J | |
| 3 | V | |
| 4 | S | **Cyclomontagnarde**<br>F F Vélo |
| 5 | D | **Cyclomontagnarde**<br>F F Vélo |
| 6 | L | |
| 7 | M | |
| 8 | M | |
| 9 | J | |
| 10 | V | |
| 11 | S | **35ème Fête du Vin**<br>ACFP |
| 12 | D | |
| 13 | L | |
| 14 | M | *Fête nationale* |
| 15 | M | |
| 16 | J | |
| 17 | V | |
| 18 | S | |
| 19 | D | |
| 20 | L | |
| 21 | M | |
| 22 | M | **Nuit du Tourisme**<br>Soldats du Feu |
| 23 | J | |
| 24 | V | |
| 25 | S | |
| 26 | D | |
| 27 | L | |
| 28 | M | |
| 29 | M | **Nuit du Tourisme**<br>Syndicat Viticole |
| 30 | J | **Carte Blanche Musicalta**<br>Eglise St-Martin - 17h |
| 31 | V | |

## AOÛT

| | | |
|---|---|---|
| 1 | S | |
| 2 | D | |
| 3 | L | |
| 4 | M | |
| 5 | M | |
| 6 | J | |
| 7 | V | |
| 8 | S | |
| 9 | D | |
| 10 | L | |
| 11 | M | |
| 12 | M | |
| 13 | J | |
| 14 | V | |
| 15 | S | *Assomption* |
| 16 | D | |
| 17 | L | |
| 18 | M | |
| 19 | M | |
| 20 | J | |
| 21 | V | |
| 22 | S | |
| 23 | D | |
| 24 | L | |
| 25 | M | |
| 26 | M | |
| 27 | J | |
| 28 | V | |
| 29 | S | **46ème Marche Populaire**<br>Azur 2000 |
| 30 | D | **46ème Marche Populaire**<br>Azur 2000 |
| 31 | L | |

## SEPTEMBRE

| | | |
|---|---|---|
| 1 | M | |
| 2 | M | |
| 3 | J | |
| 4 | V | |
| 5 | S | |
| 6 | D | |
| 7 | L | |
| 8 | M | **Collecte de sang** |
| 9 | M | |
| 10 | J | |
| 11 | V | |
| 12 | S | |
| 13 | D | |
| 14 | L | |
| 15 | M | |
| 16 | M | |
| 17 | J | |
| 18 | V | |
| 19 | S | |
| 20 | D | **Course caisses à Savon**<br>+ Championnat de Suisse |
| 21 | L | |
| 22 | M | |
| 23 | M | |
| 24 | J | |
| 25 | V | |
| 26 | S | |
| 27 | D | **Vélo gourmand**<br>Ligue contre le cancer |
| 28 | L | |
| 29 | M | |
| 30 | M | |

# Calendrier des manifestations 2020

| OCTOBRE | | |
|---|---|---|
| 1 | J | |
| 2 | V | |
| 3 | S | **Bourse Petite Enfance** Salle MF |
| 4 | D | **Bourse Petite Enfance** Salle MF |
| 5 | L | |
| 6 | M | |
| 7 | M | |
| 8 | J | |
| 9 | V | |
| 10 | S | |
| 11 | D | |
| 12 | L | |
| 13 | M | |
| 14 | M | |
| 15 | J | |
| 16 | V | |
| 17 | S | |
| 18 | D | |
| 19 | L | |
| 20 | M | |
| 21 | M | |
| 22 | J | |
| 23 | V | |
| 24 | S | |
| 25 | D | |
| 26 | L | |
| 27 | M | |
| 28 | M | |
| 29 | J | |
| 30 | V | |
| 31 | S | |

| NOVEMBRE | | |
|---|---|---|
| 1 | D | *Toussaints* |
| 2 | L | |
| 3 | M | |
| 4 | M | |
| 5 | J | |
| 6 | V | |
| 7 | S | |
| 8 | D | **Marché des Couturières** Azur 2000 - Salle MF |
| 9 | L | |
| 10 | M | |
| 11 | M | • **Cérémonie Armistice**<br>• **Repas Paroissial** |
| 12 | J | |
| 13 | V | |
| 14 | S | **24ème Fête de la Châtaigne** Salle MF |
| 15 | D | **24ème Fête de la Châtaigne** Salle MF |
| 16 | L | **Collecte de sang** |
| 17 | M | |
| 18 | M | |
| 19 | J | |
| 20 | V | |
| 21 | S | |
| 22 | D | **Les Créatives fêtent Noël** Azur 2000 - Salle MF |
| 23 | L | |
| 24 | M | |
| 25 | M | |
| 26 | J | |
| 27 | V | |
| 28 | S | |
| 29 | D | |
| 30 | L | |

| DÉCEMBRE | | |
|---|---|---|
| 1 | M | |
| 2 | M | |
| 3 | J | |
| 4 | V | |
| 5 | S | |
| 6 | D | |
| 7 | L | |
| 8 | M | |
| 9 | M | |
| 10 | J | |
| 11 | V | |
| 12 | S | |
| 13 | D | **Repas de Noël des Ainés** Municipalité - Salle MF |
| 14 | L | |
| 15 | M | |
| 16 | M | |
| 17 | J | |
| 18 | V | |
| 19 | S | |
| 20 | D | **Concert de Noël** Pfaff Music Band (à l'église) |
| 21 | L | |
| 22 | M | |
| 23 | M | |
| 24 | J | |
| 25 | V | *Noël* |
| 26 | S | *St-Etienne* |
| 27 | D | |
| 28 | L | **Montée aux Flambeaux** Ass. Schauenberg - CMJ |
| 29 | M | |
| 30 | M | |
| 31 | J | |

# Jumelage Pfaffenheim-Gronau

L'année 2019, une année de vie active pour *Les Amis de Gronau* avec trois manifestations principales :

## ▶ Rencontre des 29 et 30 juin 2019 à Pfaffenheim – les Noces d'Argent du jumelage

Un jumelage dépend de la volonté commune des partenaires. Certains sont vivaces, entretenus par des affinités, des intérêts et surtout des amitiés communes. D'autres au contraire succombent au désintérêt lorsque les hommes disparaissent. Les liens unissant depuis 1984 les communes de Pfaffenheim et de Gronau font partie de la première catégorie et pour sceller les 25 ans de jumelage, mais aussi les 35 ans de pacte d'amitié, les festivités ont commencé chez nous à Pfaffenheim. Elles se poursuivront à Gronau en juin 2020.

La rencontre des 29 et 30 juin 2019 entre nos deux villages fut donc consacrée aux festivités de notre 25ème anniversaire de jumelage à Pfaffenheim. L'année prochaine, nos amis de Gronau nous ont convié les 20 et 21 juin pour célébrer chez eux et avec une même solennité cet anniversaire de jumelage. Nous nous devions, pour cette rencontre commémorative à Pfaffenheim, de recevoir nos amis pour des cérémonies avec une prestation à la hauteur de notre amitié. Notre but était d'en faire une fête de famille, mais avant tout un jubilé simple. Et c'est ainsi que presque deux jours durant, notre cité viticole a vécu à l'heure de l'amitié franco-allemande.

### Le temps des retrouvailles : la réception

C'est samedi après-midi et sur notre magnifique place de la mairie ensoleillée qui avait été inaugurée quelques semaines auparavant, qu'eurent lieu nos retrouvailles. Tous les « *Amis de Gronau* » étaient là pour accueillir leurs invités du « *Freundeskreis Pfaffenheim* » à leur descente du bus. Nos 36 hôtes Allemands, conduits par M. Stefan Hebenstreit, maire délégué de Gronau et M. Peter Jenal, président du Freundeskreis, reçurent un accueil chaleureux de la part de la municipalité, de M. le maire Aimé Lichtenberger, des membres de l'association et de M. Jacques Cattin, notre député.

S'étaient joints à cette venue des notables de Bensheim, M. Rolf Richter, maire, son adjointe à la culture Christine Deppert ainsi qu'Andreas Born, leur collègue du conseil municipal (n'oublions pas que le village de Gronau est un "quartier" de la commune de Bensheim, située à 5 km, à laquelle le village est rattaché. Il possède un conseil local de 7 membres (*Ortsbeirat*) dont Stefan Hebenstreit est le maire (*Ortsvorsteher*) et est membre du conseil municipal de la ville comme du district.

L'accueil sympathique fait de moult discours, d'éloges cordiaux et d'échanges de cadeaux, le tout en musique dont le bel hymne européen sous la baguette du directeur du « *Pfaff Music Band* », ouvrait le moment du verre de l'amitié et du traditionnel kougelhopf.

Le cadeau surprenant, sinon insolite, de la part de la commune de Gronau que nous fit Stefan Hebenstreit fut un morceau de bois, une bûche de chêne, dédicacé et porteur d'un solide message dont voici l'écrit rédigé en français dans le texte :

BOIS DE L'AMITIE
du 25ème anniversaire de jumelage

Chers Amis de Pfaffenheim,

Le chêne apporté par le président Macron à Washington a été mis en quarantaine.

En revanche, l'arbre que vous nous avez donné il y a de nombreuses années est toujours devant la maison communautaire de notre village.

C'est une belle coutume de donner un arbre en gage d'amitié. Mais personne n'a jamais eu l'idée de donner du bois.

Mais nous avons eu l'idée que le bois de chauffage est un cadeau parfait. Il y a plusieurs arguments en faveur de cela :

1. Le blason de notre village ne montre pas un arbre sans raison : Gronau est connu pour son territoire boisé. Donc, nous donnons un morceau de la matière première la plus importante que nous avons.

2. Le bois de chauffage appartient aux énergies renouvelables. En conséquence, notre cadeau épargne les ressources mondiales en combustibles fossiles.

3. Si nous avions donné un tableau, vous auriez dû chercher un mur libre dans le bâtiment de la communauté. Une bûche ne prend pas beaucoup de place. Et il ne reste que des cendres.

4. Avant que le bois de chauffage ne se réduise en cendres, il procure une chaleur agréable - une métaphore merveilleuse de la cordialité (en allemand « Warmherzigkeit ») de notre amitié.

Il fait chaud aujourd'hui, mais dans quelques mois il fera encore froid. Si vous mettez ensuite ce cadeau dans la cheminée, repensez à une belle fête en été.

C'est bien que notre jumelage existe depuis 25 ans !

*Ortsbeirat Gronau, le* 29 juin 2019

La réception se termina en musique, au son de quelques airs entraînants. Puis, la bûche sous son bras, chaque membre de l'association entraîna son correspondant à s'installer dans sa famille d'accueil afin de se préparer pour la soirée du 25ème anniversaire du jumelage que nous réserva, sur la place même, le « Pfaff Music Band ».

Petites retrouvailles

## La soirée

À cette fête de la musique ouverte à tous étaient invités aussi bien tous les citoyens que nos deux associations du jumelage. Une douzaine de tables nous furent réservées pour la restauration de flamm's, d'assiettes de fumé ou de pâté froid avec leurs salades.

Une soirée conviviale, joyeuse, d'échanges et d'amitié, une belle fête organisée de main de maître par le *Pfaff Music Band* et son président l'infatigable Bertrand, qui enchanta tout le monde jusqu'à tard dans la nuit.

La joie des deux présidents

## La journée du dimanche

L'association avait bien fait les choses puisque ce dimanche devait encore rapprocher davantage le couple franco-allemand dans un retour sur l'histoire qui nous lie depuis bien longtemps. La journée, loin de Pfaffenheim, était consacrée à la visite du site du HWK, le Hartmannswillerkopf, avec la découverte du nouvel historial franco-allemand, le musée de la première guerre mondiale, ouvert en août 2017, la crypte et la nécropole.

Pour nos correspondants cette découverte allait être une première.

Un court déplacement en covoiturage nous conduisit sur les hauteurs de ces lieux. Malheureusement, le temps du matin ne nous avait pas trop souri. Deux guides étaient à notre disposition pour la découverte des lieux. Le musée, situé sur cette "montagne mangeuse d'hommes", l'un des plus sanglants champs de bataille de la première guerre mondiale, a profondément marqué nos visiteurs qui découvrirent ces lieux grâce à des vidéos et une intéressante exposition.

La visite de la crypte, son énorme bouclier de bronze couvrant l'ossuaire de 12 000 soldats inconnus sur lequel sont disposés un glaive et son fourreau, les trois chapelles vouées aux cultes concordataires (catholique, protestant et israélite) donna lieu à une visite de recueillement.

Puis, à l'extérieur, au-dessus de la crypte, l'esplanade au milieu de laquelle trône l'autel de la Patrie ouvrant la vue sur la croix sommitale, laissait découvrir l'immense champ de bataille du Siberloch et ses vestiges où la nature a repris ses droits, mais jouissant d'une vue imprenable sur l'Alsace et les pays voisins.

La découverte partielle de la Nécropole a dû être écourtée suite aux bourrasques de vent et de pluie, mais l'essentiel fut conté par nos guides passionnants. C'est avec hâte, mais enchantés et enrichis de tant de découvertes, que nous quittions le HWK pour rejoindre le restaurant du Hirtzenstein à mi-chemin vers Wattwiller.

Le domaine du Hirtz nous ouvrit les portes de son restaurant pour un déjeuner simple et merveilleux dans une ambiance des plus agréables. La chaleur torride étant revenue, nous y bénéficions de la fraîcheur ventilée de la salle à manger pour, autour des tables rondes, ravir nos palais avec une prestance et un service de qualité.

La réalité de cette journée réussie nous ramena à Pfaffenheim, heureux de tous ces moments écoulés. C'est vers 17h30, après un weekend chargé d'émotions et de joie, que les amis Allemands du « Freundeskreis Pfaffenheim » ont repris le chemin du retour avec comme cadeau toujours apprécié du jumelage, une bonne bouteille du terroir et un kougelhopf, en donnant rendez-vous aux Pfaffenheimois, chez eux, en Allemagne, les 20 et 21 juin 2020.

Nos retrouvailles entre "les Amis de Gronau" et le "Freundeskreis Gronau-Pfaffenheim" des 29 et 30 juin 2019 pour fêter ensemble le 25ème anniversaire de jumelage, furent une réussite grâce à tous les acteurs qui se sont investis à sa préparation. Mais c'est avant tout grâce à la commune de Pfaffenheim, à son premier magistrat, ses proches collaborateurs, son conseil municipal, et aussi au Pfaff Music Band que nous devons le bon déroulement de ces journées. Tous ont daigné soutenir assidûment notre association.

## ▶ Rencontre du 12 octobre entre l'AS Pfaffenheim et le SG Gronau

Lors des festivités du jumelage du 25ème anniversaire à Pfaffenheim, le souhait avait été exprimé, de part et d'autre, par certains membres de se retrouver pour une rencontre de football. Cette belle initiative avait pris racine pour permettre aux deux associations de football de Pfaffenheim et de Gronau de se retrouver sportivement et fraternellement en ce jour d'automne du samedi 12 octobre 2019 chez nous à Pfaffenheim.

Par cet engagement sportif, les présidents du *SG Gronau* et de *l'AS Pfaffenheim*, comme autant les présidents du *Freundeskreis* et des *Amis de Gronau*, par l'intermédiaire des deux organisateurs Markus et Rémy, souhaitent faire vivre l'amitié de nos deux villages et la relancer chaleureusement.

Le sympathique programme nous a en effet fait vivre un samedi mémorable. Accueil au Schauenberg par l'ASP et des membres de l'association des *Amis de Gronau* de la trentaine de Gronauer emmenés par le président Peter Jenal du Freundeskreis et le président Klauss Werner, son adjoint Friedel Dinkeldey, une partie de leur comité et les joueurs vétérans du SG Gronau. La plupart des visiteurs découvraient notre village. Mais ayant embarqué Romain, notre guide local, place de la mairie, ils n'eurent, faute de temps, droit qu'à une découverte rapide du village, de son patrimoine et de la montée au pèlerinage du Schauenberg.

Après l'apéritif sur la terrasse, le déjeuner pris en commun dans la salle des pèlerins noua les amitiés. Mais le retard pris imposa à nos sportifs de rejoindre le stade de foot pour un match amical dans une ambiance garantie.

C'est donc dans la bonne humeur, sous les clameurs des spectateurs enthousiastes et avec un vrai arbitre, que se déroula la confrontation. Le nombre de buts s'aligna en un chiffre qu'on n'additionna plus et l'équipe de nos visiteurs s'inclina sur un score proche de 2 chiffres à 0.

Le match terminé, Jean-Luc Flesch, joueur pilier et vigneron, convia les deux parties pour une dégustation dans son caveau avant de revenir au club house pour un dîner intime entre les deux associations sportives, un "baekaoffa" alsacien et son dessert, le tout confectionné par le président Jean-Paul Schierger.

L'heure du départ a sonné tôt dans la soirée et après un au revoir, à l'année prochaine, le plan de la rencontre de retour a commencé. Celle-ci aura lieu les 20 ou 21 juin 2020, pour honorer cette fois-ci les 25 ans du jumelage à Gronau. Il y aura du sport !

Mission accomplie. Mais disons merci à Markus et Rémy, les organisateurs de cette rencontre sportive entre nos deux clubs de football. Grâce à eux, nos deux villages vivront désormais par le sport et, souhaitons-le, pour longtemps.

## ▶ Retrouvailles d'automne au caveau St-Martin le mardi 22 octobre 2019

En guise de cadeau pour le 25ème anniversaire, outre le « bois de l'amitié », nos amis du Freundeskreis nous avaient offert deux paniers garnis assortis de victuailles, de quelques bouteilles uniques (Sekt, Äpfelwein, cidre léger, schnaps, …) et surtout d'une gigantesque miche de pain noir, de quoi presque nourrir toute l'association.

Ce trésor rejoignit la caverne climatisée d'Alibaba chez notre trésorier et retrouva la collection de vins offerts antérieurement.

Germa alors l'idée d'Antoine, d'élaborer une soirée pour d'heureuses retrouvailles d'automne en vue de la consommation de tous ces biens, et pour enfin arriver à alléger ou faire disparaître tout ce stock. Le comité releva le défi, lança les invitations, et c'est ainsi que pour la soirée du mardi 22 octobre, le caveau nous permit de nous retrouver dans une ambiance de buffet campagnard avec la quasi-totalité des membres.

Ce furent de belles retrouvailles, une de ces soirées pour ne pas dire veillée d'antan, que chacun put apprécier.

Pas de téléphone, ni de smartphone, ni de Facebook, loin tout ça ; mais la vraie communication avec des débats et des discussions permettant de vivre ensemble un grand moment de partage et de bonheur.

L'ambiance fut chaleureuse, les denrées extraites de boîtes de conserve de charcuterie, composées de pâtés, de saucissons divers, de condiments et de tant de bonnes choses, dressées en buffet gargantuesque disparurent à vue d'œil, les bouteilles elles-mêmes furent vidées jusqu'à la dernière goutte, le pain consommé jusqu'à ses dernières miettes. Le dessert lui-même fut arrangé avec les compotes de pommes et de crèmes que comportaient les paniers.

Quelle soirée ! Un temps renouvelable à souhait puisque c'est là que se libèrent les cœurs et que se forge l'amitié.

Ce fut aussi le moment de remercier tous pour avoir contribué à la réussite de notre jubilé d'anniversaire, de faire un peu le point de notre situation, mais surtout d'inviter tous aux retrouvailles à Gronau les 20 et 21 juin prochain où nous fêterons en retour la fin de ce fameux 25ème anniversaire du jumelage.

Nous nous présenterons en force puisque nos footballeurs de l'ASP nous accompagneront certainement dans un même bus.

**B.E.**

## Il y a 75 ans : la libération du village

Le 5 février 1945, Pfaffenheim allait être libéré du joug nazi : enfin !

J'ai eu la chance de rencontrer nombre d'anciens, dont certains nous ont malheureusement quittés, notamment il y 25 ans lorsque l'école avait organisé un son et lumière baptisé : « *Hymne à la Liberté* » évoquant la seconde guerre mondiale vécue par les habitants du village.

Pfaffenheim a été libéré par l'armée américaine venue par le Nord, à savoir de Hattstatt. Celle-là même qui aura eu bien du mal à vaincre l'armée allemande dans ce qui est appelé la « bataille de la poche de Colmar » entre janvier et février 1945 !

Les premiers à entrer dans le village, par la rue de la Lauch, étaient des noirs issus des commandos américains, pour la plupart des bagnards à qui on avait promis la liberté à l'issue des combats. On les utilisait comme « chair à canon » c'est-à-dire qu'ils étaient en première ligne. Quant aux Allemands, ils étaient encore au village la veille mais l'ont quitté pour la plupart dès le 4 février de sorte que le 5 au matin, plus aucun ennemi n'était dans les parages.

Ecoutons Jean-Pierre Flesch revenir sur cet épisode : « *En 1945 j'avais dix ans. Mon père Henri a été obligé de servir l'administration allemande sous peine d'être transféré à Schirmeck. Il était de ceux qui devaient faire régner l'ordre dans le village et était connu sous le nom de « D'r Tschaberle Henri » (le Henri à la casquette). En effet, il faisait la chasse au béret qui était formellement interdit car rappelant trop la France et lorsqu'il voyait un concitoyen coiffé du fameux béret, il lui faisait la remontrance « A Tschaberle un kè béret ! » (il faut porter une casquette et pas de béret). D'ailleurs, les jeunes se moquaient ouvertement de lui en s'exhibant avec le béret lorsqu'ils le voyaient !* »

La famille Flesch habitait au bas de la rue de l'Eglise où elle avait transformé la cave en véritable bunker pour se protéger des frappes américaines (l'armée américaine avait la réputation de bombarder les villages avant de constater si cela était vraiment nécessaire). Une section allemande de 10 à 15 hommes qui avait son quartier dans la grange, a quitté les lieux dès 4 heures du matin. Pendant un temps, un char « Tiger » était garé dans la grange mais il avait quitté la rue de l'Eglise pour une remise appartenant au père de François Schirrer, menuisier au bas de la Grand'rue. Finalement, il a quitté le village dans la nuit.

**Le char de combat « Tiger », fabriqué par Porsche, en service dans l'armée allemande**

Craignant les dommages collatéraux accompagnant l'entrée des Américains dans le village, beaucoup de familles ont quitté leur habitat pour des abris dans la forêt. Je rappelle que la météo de l'hiver 1944/45 fut terrible : le thermomètre pouvant descendre à -20° en Alsace. Neige et gel accompagnaient les belligérants, les uns dans leur fuite, les autres dans leur avancée, mais aussi les habitants !

Les Américains arrivèrent à Pfaffenheim vers 8 heures du matin par la RN 83. Un char a été placé près de la maison forestière (bâtiment en face de l'école maternelle).

Il faut savoir que dans la nuit du 4 au 5 février, plusieurs chars s'étaient déjà avancés en « éclaireurs » sur la route nationale. Les fantassins ont investi le village tranquillement. C'était surtout des noirs. Ils se montraient distants voire brutaux avec la population. Henri, le père de Jean-Pierre a été arrêté par les FFI entre 13 et 14 heures et conduit à la mairie avec d'autres personnes.

### Un coup de feu aux conséquences catastrophiques

Que s'est-il vraiment passé sous les coups de 15 heures, lorsqu'un soldat américain est sorti de la mairie ?

Rappelons qu'il faisait très froid. Le seuil de la porte pouvait être gelé. Toujours est-il que ce fantassin a glissé, qu'il est tombé en lâchant son fusil et que le coup de feu est parti.

Sur place les gamins étaient en nombre au pied de l'escalier à regarder, admirer et toucher les libérateurs. Il y avait là Paul Haeffele (ancien maire), François Schirrer, Bernard Weber ou encore les frères René et André Rieflé, tous habitant dans les environs.

Tous ont tout vu, mais voilà … pas la même chose !

- pour les uns la balle a fracassé le crâne du pauvre soldat ;
- pour les autres elle ne l'a que blessé ;
- pour les troisièmes enfin la balle s'est perdue en l'air.

Toujours est-il que suite à ce coup de feu, d'autres fantassins sont sortis de la mairie et, voyant à la fois leur camarade à terre et en face d'eux l'immense clocher de l'église St-Martin culminant à 72 mètres, ils se sont mis à crier qu'un Allemand y était planqué et avait tiré.

Certains parmi les jeunes, surtout ceux qui ont opté pour la 3ème solution, prétendent que les Américains soucieux d'éviter d'être mis au « trou » pour imprudence, auraient inventé ce stratagème…

Les récits officiels de guerre ne mentionnent pas cet incident. S'il y avait eu mort d'homme, je pense qu'une plaque aurait été apposée à la mairie. Je présume donc que le GI n'a au pire été que blessé. Mais voilà la machine américaine s'est tout de suite mise en marche.

Revenons à Jean-Pierre Flesch : « *Ordre a été donné de tirer sur le clocher ! Un char positionné à l'entrée Est de la rue de l'Eglise, devant la propriété Flesch ainsi qu'un half-track basé devant la boucherie Schmitt ont tiré sur le clocher.*

*Les tirs ont duré entre 10 et 20 minutes. Les gamins eux se sont vite mis à l'abri dans les caves.*

*A l'arrêt des tirs tous sont venus constater les dégâts : un panache de fumée sortait du clocher ».*

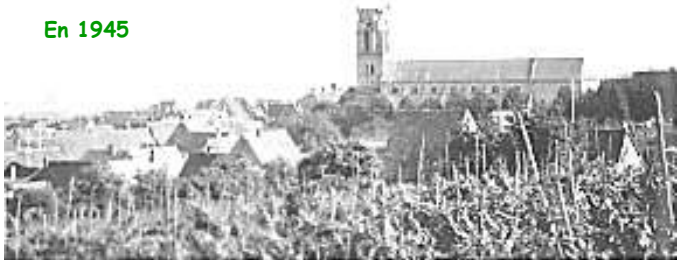
**photo prise par Gustave Humbrecht**

On rapporte que le chapelain serait venu avec un seau d'eau pour éteindre ce début d'incendie. Il a été refoulé « manu militari » car l'Allemand n'était pas sorti de l'église. Le feu a donc embrasé tout le clocher qui s'est en partie affaissé ! Le lendemain il y avait encore de la braise incandescente aux abords du clocher. Un malotru aurait par ailleurs mis un casque allemand sur ce qui restait du clocher…

***Le clocher de pfaffenheim***

**En 1942**

**En 1945**



On rapporte aussi que les pompiers ne surent éteindre l'incendie car :

- leur chef ayant eu des penchants pro allemands était retenu à la mairie ;
- son second aurait oublié de connecter le bassin incendie du réservoir sur le réseau d'eau ;
- le réservoir situé plus bas que le sommet du clocher n'aurait pas permis au jet d'eau d'atteindre le feu.

Toujours est-il que Pfaffenheim se souviendra éternellement de ce 5 février 1945, jour de la libération du village en constatant l'absence de ce clocher qui faisait la fierté du village.

Rappelons que ce clocher a été érigé en 1893, lorsque l'église a été restaurée pour la seconde fois au 19ème siècle, le premier réaménagement, datant de 1836, de très mauvaise facture, il a dû être totalement repris.

Pour vous faire une idée de ce qu'a été ce clocher il faut vous rendre à Colmar et observer l'église St-Joseph, copie quasi conforme de l'église St-Martin de Pfaffenheim car conçue par le même architecte Charles Winckler entre 1896 et 1900. Le clocher de St-Joseph est cependant bien moins élevé que celui de notre village.

Les Américains ayant libéré Pfaffenheim, ils y sont restés 2 ou 3 jours puis d'autres soldats sont arrivés, bien plus sympathiques, qui ont offert du chocolat aux enfants.

## Des souvenirs de Pfaffenheim pendant la guerre

Louis Kleiber m'a raconté un épisode daté de juin 1940, alors que les Français avaient investi le village durant la « Drôle de Guerre ». Ils avaient réquisitionné le stand de tir du Cercle Catholique, situé en face de la Cave Vinicole, côté Est de la RD 83. Bref, ce jour-là, 8 ou 10 soldats français se trouvaient dans une camionnette bleue près du « Petit Pfaffenheim » quand un petit avion d'observation les survola. Un des soldats s'empara d'une mitrailleuse et tira sur l'avion. Une dizaine de minutes plus tard Hattstatt était bombardé. Erreur de cible ? C'est ce que pense Louis. À Hattstatt, on n'a pas compris ce bombardement inattendu mais qui détruisit, entre autre, la synagogue. Certains suggérant que c'était elle qui était ciblée.

Louis se souvient aussi de l'entrée au village de la troupe allemande marchant au pas. Impressionnant ! Et puis, chose méconnue, un jour des hommes vêtus de noirs mais portant le béret basque défilèrent dans la cité. Certains villageois pensaient que c'étaient des Français venus les libérer. Certes, ils étaient Français, mais faisaient partie de la triste milice. Pourquoi ce passage? Impressionner la masse et/ou procéder à du recrutement ?

Jean-Pierre Flesch rapporte que la population a suivi avec angoisse et crainte les bombardements de la poche de Colmar. « *On entendait très bien l'explosion des obus et des bombes. La nuit on voyait le rougeoiement des incendies et le tracé des balles* ».

À l'automne 1944, les avions américains passaient au-dessus des vendangeurs et mitraillaient les convois et trains allemands. Les enfants ramassaient les douilles dans les vignes. En décembre 1944, un avion a mitraillé la maison Flesch. Peut-être que les Américains savaient que la grange abritait un char ?

Toujours est-il que père et fils ont cherché à se mettre à l'abri. Ils ne durent le salut qu'à une chute consécutive à une glissade sur le sol gelé. Une balle s'est fichée dans le mur à moins d'un mètre au-dessus d'eux.

D'après Jean-Pierre, l'ensemble de la population n'a rien su : ni du débarquement des alliés en Normandie le 6 juin 1944, ni de la libération de Paris le 25 août 1944. Par contre, il se souvient de l'espoir émis par beaucoup d'adultes : « *Hoffentlich, geht's nem làng !* » (Pourvu que tout s'arrange rapidement).

## Paul Humbrecht en fuite !

La famille Humbrecht comptait deux fils : Paul et Gustave. Paul a dû revêtir le costume « Feldgrau » en 1942. Mais voilà, au cours d'une permission, il s'est mis en tête de ne plus rejoindre son cantonnement, de rester à Pfaffenheim et donc de déserter.

Très vite, il a été recherché et devait donc se cacher. La famille entière devait se méfier de tout le monde : essayer de vivre normalement, ne pas éveiller l'attention en achetant plus de provisions que d'habitude. Paul se cachait dans la grange, dans l'étable, dans le grenier, changeant de place chaque jour. Certains soirs, il se rendait chez des amis pour passer la nuit… déguisé en femme ! Lors d'une perquisition effectuée par les SS, il était planqué dans la paille… sous le taureau !

Mais voilà qu'à l'automne 1944, il tomba gravement malade : pneumonie ou pleurésie. On ne donnait pas cher de sa survie. Et pourtant il survécu. La famille Humbrecht était habitée par la foi. Cette croyance et toutes les prières adressées surtout à Marie ont fourni à Paul l'énergie nécessaire à la survie. Voilà pourquoi Paul qui normalement devait reprendre l'exploitation familiale est entré dans les ordres et que Gustave qui s'était destiné à être prêtre s'est fait vigneron !

## Le cochon à deux queues

Pendant l'occupation, toute la population était soumise à la réquisition. Tout y passait : blé, farine, pommes de terre, fruits et légumes, mais surtout œufs et viandes de toutes sortes ; poulets, cochons, moutons, chèvres et bœufs… La famille ne pouvait garder que le strict minimum garantissant sa survie. Le marché noir était fortement puni (sauf arrangement).

Ainsi, un paysan a tué en cachette deux cochons. Normalement il aurait dû en céder un aux Allemands. Mais un administrateur communal, au courant de la chose a appris qu'une inspection aurait lieu dans la journée. Il alla prévenir ledit paysan. Celui-ci, en toute hâte, décrocha deux des quatre moitiés de cochons accrochées à une échelle et alla les cacher dans la grange.

Et voilà les inspecteurs qui se pointent. Ils observent, inspectent, écoutent et ne trouvent rien à redire. Ah,si ! En sortant, le plus gradé se tourne vers le paysan et lui dit : « das ist ja das aller erzte Mahl das ich ein Schwein mit zwei Schwänze sehe ! » (C'est bien la première fois que je vois un cochon à deux queues !)

Quelle méprise ! Dans sa hâte le paysan n'avait pas remarqué qu'il cachait deux moitiés de deux cochons différents et, qui plus est, en fendant les cochons verticalement en deux il n'a pas remarqué que la queue n'était pas préservée sur le pan identique des deux cochons ! Mais bon, le gradé allemand n'en a pas fait une histoire et a bien ri. Le paysan, lui, aura eu très chaud !

## François Schirrer : Gymnasium oder Hitlerjugend

Le jeune François venait de terminer son cours de fin d'étude quand son père lui posa la douloureuse question. « *Il ne t'est pas possible de poursuivre ton apprentissage en menuiserie car tu es bon pour les Jeunesses Hitlériennes. Si tu ne veux pas intégrer cette filière, il te faudra aller étudier au lycée à Colmar* ». François opta pour la seconde solution. Au lycée, il fut particulièrement bon en anglais.

Le jour de la libération, alors que les « pro-allemands » étaient alignés contre un mur au sommet de la rue du Moulin, notre jeune François s'est permis de s'adresser aux Américains en anglais et leur a demandé ce qu'il adviendra des prisonniers. Un des GI releva sa mitraillette et la pointa vers ces derniers en imitant la rafale : « ta,ta,ta,ta ! ». François n'en mena pas large. Les prisonniers non plus.

Mais voilà que les Américains venaient de découvrir un interprète et François se retrouva en mairie pour le premier interrogatoire des « pro-allemands ».

## Des études perturbées

Un jour, François vient me voir avec un cahier d'écolier. Il me l'ouvrit sur des pages magnifiquement calligraphiées en français.

- « *Regarde la date !* ». C'était le mois de juin 1940… Les cours s'étaient poursuivis en français jusqu'au 14 juillet qui, à l'époque, marquait le début des grandes vacances.
- « *Tourne la page !* ». Au 1er octobre, date de la reprise, les textes étaient écrits en allemand gothique (le fameux Sitterling) mais l'écriture était régulière.

Et puis il m'apporta un second cahier, toujours écrit en Sitterling. Au milieu du cahier nous sommes à la veille des vacances de Pâques.

- « Tourne la page ! » Et voilà que notre François écrit en mode italique… il paraît qu'Hitler aurait appris que l'écriture Sitterling était l'œuvre d'un juif !

## Quid du Clocher ?

Le clocher abattu menaçait de s'écrouler. On décida d'étayer la voûte de l'ancien chœur, datant de 1235 et qui supportait tout le poids de l'énorme clocher. M. Maurice Muller, ancien sacristain du temps de l'abbé Grabisch, m'a certifié que ce dernier lui avait dit qu'on aurait injecté l'équivalent de 300 sacs de 50 kg de ciment sous les dalles de ce chœur (Ce qui sous-entendrait il y avait une crypte sous le chœur) avant de dresser des troncs de chêne et d'étayer la voûte.

Le clocher fut mis « hors d'eau » et perdit de sa hauteur à plusieurs reprises. L'entreprise Scherberich, mandatée par les Monuments Historiques, se chargea de l'affaire sans que l'on ne sût où allaient les pierres de taille !

Par ailleurs, on dressa un beffroi en bois abritant la cloche à l'entrée Sud du cimetière.

Ce n'est qu'en 1972, suite aux demandes pressantes réitérées du conseil municipal, que Paris décida, au titre des dommages de guerre, de reconstruire le clocher.

Un premier plan, que le conseil municipal approuva, reprenait le style de l'ancien clocher en moins haut. Mais voilà que l'architecte parisien Monnet, celui-ci même qui avait eu en charge la reconstruction des églises et monuments de la poche de Colmar, décida la construction d'un clocher haut de 37 mètres en béton, à l'écart de l'église. Les refus et pétitions des Pfaffenheimois ne furent pas entendus. C'était cela ou rien !

Le nouveau clocher fut inauguré en 1975 et fut doté de 4 cloches : celle qui n'avait pas été réquisitionnée par les Allemands et 3 nouvelles !

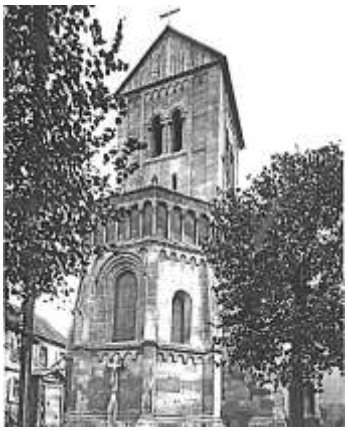
Surtout ne dites jamais à un ancien Pfaffenheimois que le clocher de son église est beau ! Il risquerait fort de très mal prendre la chose !

**Romain SIRY**

**Le clocher originel, d'une hauteur de 72 mètres, érigé en 1893 à l'occasion la restauration de l'église**

**Après les tirs et l'incendie : la charpente et la flèche ont disparu**

**Démantèlement de la partie supérieure qui était fragilisée**



**Mise hors d'eau**

**Le clocher aujourd'hui : il n'en subsiste que la base**

## ▶ Azur 2000 - Club des Jeunes

Voilà que 2019 a touché à sa fin. Une année bien remplie à nouveau pour notre association et un bilan plus que positif pour nos différentes manifestations :

### • Marche populaire

Notre 45ème marche populaire a eu lieu les 31 août et 1er septembre. Cette année, sous une météo idéale, près de 1 600 marcheurs ont répondu présents. L'organisation se fait en collaboration avec plusieurs associations du village : Gouttes d'eau, les Lutins de Pfaff, la classe 73, le Karaté Club Pfaff contact et l'amicale des donneurs de sang. 3 parcours de 5, 10 ou 20 km ont été proposés et ont fait le bonheur des marcheurs.

Un marcheur nous a écrit : *"Ma femme et moi faisons une marche populaire chaque weekend et je peux vous dire que celle organisée par vous sort du lot, autant par la beauté du circuit que par la perfection de l'organisation : service et surtout gastronomie excellents ! Félicitations, nous reviendrons l'an prochain... si Dieu le veut »*. Un compliment bienvenu et encourageant pour toute l'équipe d'organisation ! Notre 46ème marche aura lieu les 29 et 30 août 2020.

### • Conférence discipline positive

Le 27 septembre, Mme Sabine Muller-Dufay nous a fait découvrir ce qu'est la discipline positive. Il s'agit d'une démarche de coopération qui vise à développer chez les enfants les compétences de vie, tel que l'autonomie, la coopération, la capacité à trouver des solutions, l'estime de soi, la capacité à gérer ses émotions, le sens des responsabilités, le respect de soi et des autres.

Cette approche, ni permissive, ni punitive, peut permettre aux parents de mieux comprendre l'influence de leur propre comportement sur celui de leurs enfants. Elle s'appuie sur un cadre à la fois ferme et bienveillant, ferme pour respecter le monde des adultes et bienveillant pour respecter celui de l'enfant.

Sabine Muller-Dufay, facilitatrice parents et école en discipline positive, a proposé à la cinquantaine de parents présents des outils concrets, faciles à mettre en place au sein de la famille et qui peuvent faciliter le quotidien.

Une conférence appréciée de tous.

### • Les Couturières

Le dimanche 29 septembre, et depuis 4 années maintenant, le marché des couturières permet aux adeptes du tissu de trouver fils, aiguilles, boutons et autres matériels utiles pour leurs confections diverses. Des amatrices font également découvrir ce qu'elles ont produit tout au long d'une année. Un rendez-vous toujours autant apprécié par ces passionnés. A noter dans vos agendas pour 2020, une nouvelle date : le dimanche 8 novembre, à la salle multifonctions. Renseignements au 06 80 33 84 84.

### • Les créatives

Notre marché de noël des créatives a déjà fêté son 10ème anniversaire. Vous avez été très nombreux à découvrir les divers talents de près de 30 artistes amateurs : bijoux, décorations diverses de Noël, bougies artisanales, couronnes de Noël... de quoi ravir tous les visiteurs ! De nombreux compliments ont été entendus, mettant en avant l'authenticité de notre marché et son côté familial ! Le Père Noël a lui aussi eu du succès, de nombreux enfants étant présents pour ses surprises et une photo souvenir ! Notre marché 2020 : passez nous voir le dimanche 22 novembre !

N'oubliez pas nos diverses activités tout au long de l'année que vous pourrez retrouver sur notre page facebook

### TENNIS DE TABLE

Tous les mardis, à partir de 20h, pendant 1h30.
Renseignements :, envoyez un email à sevi99@free.fr

### GYMNASTIQUE VOLONTAIRE

Chaque mercredi, de 17h à 18h sous la houlette d'Arlette.
Information au 06 20 01 03 74

### COURS DE CUISINE

Cours de cuisine de Laurent. Programme disponible dans les journaux et sur notre page Facebook.

### YOGA

Dans la salle Azur 2000, tous les mardis de 18h15 à 19h15 avec Josiane.
Information au 06 88 01 03 23

### AÉROBIC ET STEP

Chaque mercredi soir, Wally vous propose de l'aérobic diversifié de 19h45 à 20h30 et du step de 20h30 à 21h15.
Information au 06 88 01 03 23

### VENDANGEUX

Tous les 3èmes vendredis du mois à partir de 20h, Maxime vous accueille à la salle Azur 2000 pour vous faire découvrir des jeux de société.
Information au 06 68 96 57 04

### COUTURE

Sous l'œil avisé de Mercedes, les couturières sont les bienvenues.

### PILÂTES

Marion vous propose des exercices simples. chaque mercredi de 18h30 à 19h30.
Information au 06 22 13 57 31
Inscriptions sur place.

### AROMATHÉRAPIE

Chaque mois. Sylvie, vous propose de « fabriquer » vos propres mélanges.
Renseignements et inscriptions au 06 88 01 03 23 ou sur notre page Facebook.

Contact pour tout renseignement et modalités d'inscription concernant les activités du Club des Jeunes "AZUR 2000"

Séverine Stankovic tél. 06 88 01 03 23 e-mail : sevi99@free.fr

Vanessa Schlichter tél. 06 20 11 55 55

Azur 2000 Pfaffenheim

Le comité d'Azur 2000 vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année !

**Séverine**

## ▶ Association de gestion de la salle multifonctions

En ce début d'année, la municipalité a mis à l'honneur les membres du comité de gestion. Ce geste a été apprécié par nous tous, Il est vrai que nous avons toujours à cœur de gérer ces locaux en « bon père de famille » !

Notre participation à la vie villageoise, avec les associations dûment représentées au sein de notre comité, est toujours reconnue, (fête des vins, nuit du tourisme....) Nous avons aussi été sollicités pour aider à l'assemblée générale de Groupama à Rouffach.

L'occupation des lieux est toujours importante et un grand nombre de manifestations ont été organisées par les associations de la commune, près de 20 en 2019, ceci à titre gratuit ou à faible coût. Mais pour pouvoir garder ces avantages, nous pouvons compter sur les demandes extérieures (mariages, lotos, animations diverses par un organisateur d'évènementiel, etc...). Ce sont celles-ci qui nous permettent de boucler le budget des charges et de faire des investissements sans demander de subvention.

En août 2019, l'éclairage vieillot a été remplacé pour un meilleur confort et certainement pas mal d'économie.

Une prise 380/220 a été posée devant la cuisine pour faciliter, par exemple, le branchement d'un camion frigo. Les prises sont dans un boîtier et le courant est coupé au niveau du tableau électrique.

Nous ne manquons pas de projets pour cette année ; pourquoi pas le remplacement de la porte d'entrée, plus très étanche, l'achat de panneaux de séparation, ou toute autre suggestion des utilisateurs qui pourrait être prise en compte.

Dernièrement je me suis rendue compte que des personnes, qui souhaitaient un renseignement en urgence ne savaient pas à qui s'adresser quand j'étais absente. Je préfère être jointe sur le téléphone fixe, avec le planning devant moi. Si je ne suis pas chez moi, je n'ai aucune idée des occupations et ne peux donc vous renseigner. Je mets toujours Katia au courant si je pars pour quelques jours. Elle sera votre interlocutrice et m'appellera si nécessaire.

En ce début d'année, je vous présente, au nom de toute l'association, mes meilleurs vœux pour 2020

**Huguette FAIVRE**

## ▶ Les Amis du Châtaignier

### La châtaigne à la puissance quatre !

**L'automne est, outre la saison des vendanges, celle de la châtaigne. Malheureusement, suite aux fortes chaleurs de cet été, elles ont été rares ou très petites. Curieusement à Pfaffenheim c'est l'auguste et vieux châtaignier du Saint-Léonard qui nous a proposé les plus beaux exemplaires. Quand on sait qu'il a failli perdre la vie dans une mini tornade en 2010, il nous démontre là toute son énergie et son amour pour la vie.**

**C'est aussi la période où les membres de l'association des *Amis du Châtaignier* se mettent en quatre pour assurer la promotion de la châtaigne et de notre village souvent loin de notre région.**

#### ① Les *Amis du Châtaignier* en Toscane

Cet été, une forte délégation de Pfaffenheim s'est rendue à Colognora, petit village connu dans toute l'Italie pour son Musée de la Châtaigne imaginé et agrémenté par Angelo Frati, grand ami de l'Alsace et de Pfaffenheim.

Ce séjour a permis de renforcer les liens d'amitié entre les 2 villages tout en permettant aux estivants de découvrir quelques nouvelles facettes de la Toscane tels Vinci (le village natal de Léonard) ou encore les « Cinq Terres ».

Les *Amis du Châtaignier* sont retournés dans le village toscan en octobre, à l'occasion de la Fête de la Châtaigne. Les tartes flambées et le vin d'Alsace y ont été appréciés !

Fête de la châtaigne à Colognora

Avec le maire Andrea Bonfanti et Angelo Frati

L'équipe "tartes flambées"

Au sommet du clocher de Vinci. Quel panorama magnifique !

Accueil chaleureux à Colognora, au musée de la Châtaigne, par Angelo Frati et son équipe de bénévoles.

### ② Dans le Cantal...

Les Alsaciens font dorénavant partie intégrante de la Fête de la Châtaigne de Mourjou, petit village situé dans la châtaigneraie au sud d'Aurillac. Là encore c'est l'amitié qui règne à bord ! Et si les Alsaciens apprécient les produits proposés par les Cantalous, ces derniers sont de plus en plus nombreux à s'approvisionner en vins d'Alsace et tartes flambées !

### ③ ...et en Ardèche !

Ils étaient une vingtaine à s'être déplacés pour la 23ème fois à la Fête de la Châtaigne d'Antraigues le dernier weekend d'octobre ! On dit que les Ardéchois sont fidèles… On peut en dire autant des Alsaciens qui ont été une nouvelle fois accueillis par les honneurs. Leur stand a pratiquement été vidé dès le samedi soir… Formidable ambiance devant les fours à tartes flambées et autour du bar !

### ④ 23ème Fête de la Châtaigne de Pfaffenheim

Elle est désormais bien intégrée dans le calendrier régional des festivités automnales.

Les *Amis du Châtaignier* ont accueilli une délégation d'Antraigues qui a eu bien du mérite à braver les intempéries : vent, neige et tremblement de terre pour rejoindre l'Alsace. Et puis l'Italie était présente avec Anna et Angelo Frati ainsi qu'Andrea, un jeune passionné qui reprend progressivement le flambeau de l'animation du Musée de la Châtaigne de Colognora et pour qui c'était la première visite à Pfaffenheim.

Marché, balade, exposition et repas à la châtaigne continuent de faire l'unanimité des visiteurs qui auront été particulièrement nombreux cette année. Le marché de la châtaigne fut quasiment dévalisé dès le samedi. De leur côté, les convives ne furent jamais aussi assidus aux repas, tant le samedi soir que le dimanche midi. Il est vrai que nos chefs Rémi et Michel, auxquels se joint l'infatigable Jean-Paul pour des desserts inédits, se sont une fois encore surpassés en proposant, entre autres, des légumes anciens.

2019 : manifestement un grand cru !

**Romain SIRY**

## ▶ Club de l'amitié Saint-Martin

Alors qu'Août rime avec vacances et qu'habituellement il n'y avait pas de retrouvailles pour les membres du Club à cette époque, nous avons fait une exception cette année pour monter dans le TGV (Train Gourmand du Vignoble) et faire la pause du déjeuner de midi à la ferme Rué à Osenbach.

En septembre, nous profitons d'une belle journée pour aller au Schwarzenthann, au-dessus de Wintzfelden, où un passionné de l'histoire de ce lieu nous fait découvrir les vestiges du couvent qui s'y trouvait dès le 12ème siècle.

Les activités des religieuses qui peuplaient le lieu se partageaient entre prières, offices religieux, copie de manuscrits et accueil des pèlerins ; elles exploitaient également des terres et des vignes. On leur doit notamment le Codex « Guta Sintram » encore consultable aujourd'hui.

En novembre, nous ne quittons pas la Vallée Noble puisque nous allons fêter les différents anniversaires au « Paradis des Sources » où le repas-spectacle fut très apprécié par tous ! Encore une belle journée de partage !

En décembre, nous avons, comme de coutume, rendez-vous avec Saint-Nicolas, qui vient avec sa hotte pleine de bonbons, et s'adresse à nous, tels des enfants sages, et nous raconte des histoires merveilleuses.

Enfin, en cette fin d'année, nous avons une pensée émue pour les familles des membres du Club qui nous ont quittés. Nous n'oublions pas non plus ceux qui ne peuvent se joindre à nous pour des raisons de santé et nous leur souhaitons un bon et prompt rétablissement.

Bonne Année 2020 et bonne santé à toutes et à tous !

**Anne Elise LEVY**

## ▶ Gouttes d'Eau

Au cours de ce second trimestre 2019, Gouttes d'eau a fait partie des bénévoles qui ont activement participé à la 34ème Fête des Vins. Celle-ci s'est notamment déroulée pour la première fois sur l'espace restructuré derrière la Mairie, espace qui s'est révélé en tous points parfaitement adapté à de telles manifestations.

Sous la direction de l'ACF, nos bénévoles se sont investis dans le montage et le démontage des installations de la Fête, mais également pour certains en cuisine.

Comme nous l'avions annoncé dans le précédent bulletin, la Course Européenne de caisses à savon s'est déroulée à Pfaffenheim les 27 et 28 juillet, et notre association y assume la restauration ainsi que l'organisation de la remontée des véhicules au point de départ de la course.

Ce championnat a donc revêtu cette année une ampleur exceptionnelle et a attiré un nombre important de compétiteurs, venus de 8 pays européens. Pfaffenheim s'est ainsi transformé pendant une semaine environ en un gigantesque campement tout autour des terrains de foot. De notre côté, nous avons installé nos tables, bancs et cuisine pour la première fois sur la place rénovée de la Mairie, à la grande satisfaction, tant du public que des bénévoles de Gouttes d'eau comme des autres associations participantes.

Deux mois plus tard Gouttes d'eau a comme de coutume participé à la Marche Populaire des 31 août et 1er septembre. Nous sommes installés, pour les uns à Osenbuhr au bout du parcours des 20 km, et pour les autres au parking du Schauenberg, carrefour de l'ensemble des parcours. C'est toujours dans une ambiance amicale et active que se déroulent ces deux journées, sous la houlette d'Azur 2000. De plus, la météo a été favorable, ce qui ne gâte rien.

Enfin, mais cette année de façon toute symbolique, Gouttes d'eau s'est quelque peu investie dans la préparation de la Fête de la châtaigne les 16 et 17 novembre.

Ainsi l'année 2019 s'est-elle écoulée au rythme des manifestations pour Gouttes d'eau et ces manifestations, nous permettent de financer les diverses actions qui sont l'objet même de notre Association.

Nous avons au cours de ce second semestre 2019 pu participer à la cagnotte ouverte pour le petit Hugo Schneider de Guémar pour un montant de 1 000 € et nous avons versé 300 € à des bénévoles en lutte contre le cancer. Et bien sûr, nous avons continué notre action auprès de l'Ecole Sodiwal de Lahore au Pakistan, destinée aux enfants pauvres de cette ville. Nous avons d'ailleurs aidé par un don de 1 000 € en septembre une enseignante de cette école atteinte d'un cancer du sein ; il faut dire que le traitement de cette maladie comme les autres traitements d'ailleurs au Pakistan coûtent extrêmement cher dans ce pays où il n'existe pas de sécurité sociale comme chez nous.

Une cagnotte pour aider Hugo à combattre la maladie

Gouttes d'eau continuera bien sûr en 2020 la mission qu'elle s'est fixée. Nous vous signalons dès à présent que la prochaine « Soirée Asperges » aura lieu le 9 mai 2020. Elle sera comme toujours destinée à venir en aide à une famille dont un enfant est atteint d'une maladie génétique nécessitant des soins coûteux insupportables pour cette famille.

Autour de Mathieu, les bénévoles qui ont œuvré pour son bien-être dans sa maison

Gouttes d'eau continuera en 2020 d'être présente sur l'ensemble des manifestations auxquelles elle a toujours participé. Notre équipe fonctionne de façon efficace dans les actions qu'elle assume. L'ambiance en son sein est amicale et même familiale !

Des couples ou des personnes se sentiraient-ils interpellés par nos activités de solidarité ? N'hésitez pas à prendre contact… Vous pourrez ainsi nous aider à rendre l'année 2020 de quelques gouttes plus agréable à quelques-uns de nos contemporains.

**Le comité de Gouttes d'Eau**

**Contacts :** WEBER Bernard 03.89.49.62.86
HANAUER Bernadette 03.89.49.69.11
FREUDENREICH Jean-Paul 03.89.49.65.85
LEVY Alain 03.89.78.53.01

## ▶ Pfaff Music Band

### Le Pfaff Music Band : 20 ans déjà !

Cette année deux bébés sont venus agrandir la famille du « Pfaff » : Bastien est arrivé au foyer de Jean et Blandine Humbrecht le 30 avril. De son côté, Chloé est née le 3 septembre pour le plus grand bonheur de ses parents Sophie et Christophe Bultingaire. De nouvelles recrues ???

Pour recharger les batteries après un premier semestre bien chargé, le comité a décidé d'offrir une pause à toute la troupe. Les 26 et 27, octobre les musiciens, les membres du comité et les familles se sont retrouvés au chalet du Holtzmacherhacker à Wintzfelden.

Si la soirée a débuté par une excellente fondue chinoise, elle a continué avec des jeux de société ou le traditionnel tarot.

L'après-midi, une balade dans les environs avec une belle cueillette de champignons a été animée par Pierre notre collègue et guide d'un jour.

Le lendemain, nous sommes tous partis pour le Paradis des Sources. Lola from Paris, notre hôtesse du jour, nous a réservé un accueil très chaleureux. Après le repas nous avons assisté au spectacle et nous avons découvert les talents de comédien de notre directeur Sébastien. Un moment mémorable !

Pour continuer avec les moments festifs, les 23 et 24 novembre nous sommes allés retrouver nos amis de l'EHB (Ensemble Harmonique de Bellegarde) dans l'Ain.

Après un départ matinal, nous sommes arrivés sur place avant midi. L'apéro nous attendait déjà. L'après-midi, nous avons pu visiter l'intérieur du fameux barrage de Génissiat, très impressionnant. En soirée les musiciens des deux harmonies se sont retrouvés pour un concert commun, un très beau moment d'échange musical. La soirée a continué avec le repas de la Ste-Cécile et s'est terminée très tard (voire même très tôt le lendemain pour certains).

Dimanche matin, certains d'entre nous sont allés prendre l'air le long de la Valserine et d'autres ont préféré le salon gastronomique « Valserhone » pour déguster des vins et diverses spécialités des régions de France. Vers 16h, notre chauffeur Steve, sonnait l'heure du départ. Il y a une telle entente entre nos deux harmonies que nous les avons invités à revenir nous voir dès 2020 si leur agenda le permet.

Après tous ces bons moments, les répétitions ont doublées d'intensité car le concert de Noël approchait à grande vitesse. Pour cette 20ème année d'existence, après un best-of lors du concert de printemps, les musiciens ont décidé de continuer sur ce thème et ont offert au public un assortiment de leurs plus beaux morceaux de Noël ainsi que d'autres plus classiques. Comme toujours vous avez répondu à l'appel et vos applaudissements ont récompensé les musiciens pour leurs efforts.

Cette année, pour la soirée des Saints-Innocents, nos musiciens ont animé la veillée à l'église avant la montée aux flambeaux au Schauenberg.

Pour nos prochaines manifestations, le comité a décidé d'innover un peu. En effet, le concert de printemps et la fête de la musique vont « fusionner ». Le 27 juin, nous vous proposerons un concert open-air (en plein air) sur la place de la Mairie. Tous les détails ne sont pas encore au point mais il y aura toujours des tartes flambées, un bar… etc. C'est une petite révolution, merci d'avance pour votre soutien à cette nouvelle formule.

Nos traditionnels lotos auront lieu les 8 et 9 février à Meyenheim et les 4 et 5 avril à Pfaffenheim.

Voyage dans l'Ain et rencontre avec nos amis de l'harmonie de Bellegarde

Si vous souhaitez venir renforcer nos rangs, c'est avec plaisir que notre directeur Sébastien Humbrecht et notre président Bertrand Hanauer vous accueilleront.

Les répétitions ont lieu le vendredi à 20h15 dans la salle de musique. N'hésitez pas à franchir le pas !

Très belle année 2020 !

**Isabelle HANNAUER**

## ▶ ACFP – Association Culture et Fêtes de Pfaffenheim

### Retour sur la 34ème Fête des vins.

Le samedi 13 juillet 2019 a vu se dérouler à Pfaffenheim la 34ème Fête des vins. Pour la première fois le périmètre a été restreint, comme l'ont souhaité les associations participantes, et sur la nouvelle place de la Mairie tout juste inaugurée. Beaucoup d'incertitudes planaient sur cette nouvelle configuration mais finalement il s'est avéré que tout s'est globalement bien déroulé et l'on s'est vite rendu compte de la fonctionnalité des lieux. Tout n'a pas été parfait mais gageons que dans les prochaines années nous arriverons à l'améliorer.

Comme pour l'édition précédente, qui avait été délocalisée en 2019, nous avons maintenu l'entrée gratuite pour permettre une belle affluence malgré la date du 13 juillet avec ses multiples manifestations, bals ou encore feux d'artifices dans de nombreuses communes.

Un peu de folklore, nos concours ludiques habituels et ensuite de la musique de tous les styles… Le programme volontairement minimaliste pour éviter trop de dépenses a néanmoins été apprécié.

Le résultat a été très honorable, beaucoup de visiteurs, un temps idéal, une ambiance très conviviale, une belle fête pour tous, organisateurs et visiteurs satisfaits.

Merci aux habitants dont les propriétés jouxtent les stands pour leur aide logistique, merci aux associations et aux vignerons qui ont encore une fois joué le jeu d'une fête collective et merci à la municipalité pour les soutiens logistiques et administratifs qui facilitent notre travail.

Ce succès est l'œuvre collective de plus de 140 bénévoles, associatifs et personnes qui participent d'une manière ou d'une autre à la bonne organisation de cette fête sous la houlette de notre petit comité d'organisation de l'ACFP qui, chaque année, s'adapte pour faire de son mieux afin d'assurer une bonne coordination et permettre à la fête de perdurer.

Cette année encore la totalité des bénéfices a été distribuée aux associations.

Merci à tous !

### Un double anniversaire à venir

Après deux millésimes un peu compliqués suite aux travaux du centre village et avec des dates défavorables (13 et 14 juillet) car très prolixes en manifestations, l'édition 2020 s'annonce sous de meilleurs auspices.

Nous travaillons à améliorer la manifestation et à la rendre plus attractive notamment avec des orchestres de renom, mais également en réfléchissant à d'autres opportunités.

2020 marquera la 35ème édition de notre fête vinique qui est inscrite depuis son origine au calendrier de la Ronde des Fêtes et dont elle est d'ailleurs l'une des plus ancienne et emblématique. De plus, cette année sera celle de la 10ème organisation gérée par l'Association Culture et Fêtes, autant dire que nous aurons à cœur d'en faire un bel évènement et nous espérons que beaucoup d'entre vous y participeront,

Rendez-vous le deuxième weekend de juillet.

### En 2020, bougez et participez à la vie culturelle, associative & sportive….

Le constat est flagrant : l'âge moyen des bénévoles dans nos associations est en constante augmentation et nombre d'anciens demandent à prendre un peu de recul. Que fera-t-on demain si personne ne vient les remplacer? Ce sera tout simplement la fin de beaucoup de manifestations et d'associations… certaines ont ainsi déjà disparu ces dernières années par manque de bras… Cela pourrait arriver à Pfaffenheim également, d'où l'importance de trouver du sang neuf, d'où l'importance de l'engagement bénévole…

Lors de nos manifestations, nous accueillons volontiers tous ceux et celles qui souhaitent donner un peu de leur temps pour le monde associatif local.

À l'heure de l'individualisme où il est devenu de bon ton de n'avoir jamais le temps, à l'heure des blablas et des polémiques sur les réseaux « soit disant » sociaux, déconnectez-vous du virtuel chronophage et venez participer à nos organisations, qui elles, sont bien réelles.

Vous pourrez y rencontrer des vrais gens, les membres des nombreuses associations de la commune et les faire bénéficier de vos compétences, le tout dans une ambiance que nous voulons conviviale et festive.

Alors, si vous preniez une bonne résolution en ce début d'année ? Rejoignez le monde associatif local et devenez un acteur du réel dans votre village.

Bonne Année associative à tous !

**Jean-Luc FLESCH**

## ▶ Amicale des Donneurs de Sang

L'année 2019 vient de se terminer… et nous débutons une nouvelle décennie.

L'amicale de Pfaffenheim remercie encore vivement ses donneurs et nous comptons sur vous pour cette nouvelle année 2020…

Nos collectes en quelques chiffres :

- ✓ Janvier – menu raclette : 77 donneurs ;
- ✓ Mai – menu anniversaire, filet mignon et ses accompagnements : 79 donneurs ;
- ✓ Septembre – menu alsacien, tarte flambée : 69 donneurs ;
- ✓ Novembre - menu italien, macaronis à la carbonara : 57 donneurs dont 6 nouveaux !! Un record pour Pfaffenheim. Bravo aux jeunes donneurs qui ont eu le courage de venir et qui seront bien présents lors de notre prochaine collecte.

Au total, vous avez été 282 à donner un peu de vous ! Bravo et merci à vous tous ! Mais nous ne devons pas baisser les bras. Comme toujours et depuis plusieurs années maintenant, l'Etablissement Français du Sang connait une baisse du nombre de donneurs. Avec, de ce fait, moins de poches de sang pour les patients. N'hésitez donc plus à venir nous voir, nous avons besoin de vous !

En 2019, 282 donneurs ont été recensés. Un chiffre donc stable, qui s'approche de 300. Notre objectif : les atteindre en 2020 et nous comptons sur vous tous !

Anne Elise était avec nous pour sa dernière collecte, en novembre. Elle a décidé de prendre sa « retraite » bien méritée ! Elle a été parmi nous dès la création de l'amicale. Disponible et efficace, nous retiendrons d'Anne Elise sa sérénité légendaire, qui va nous manquer !

Bonne continuation à toi Anne Elise ! Et merci de nous avoir aidés à faire grandir notre amicale durant ces 10 belles années !

A noter déjà dans vos agendas : 1ère collecte, menu raclette, notre tradition depuis plusieurs années,

**le 28 janvier, dès 16h30.**

A suivre : le 5 mai – le 8 septembre – le 16 novembre.

Le comité vous souhaite à toutes et à tous une bonne et heureuse année !

**Le comité**

## . ▶ UNC Pfaffenheim

Le 5 novembre a eu lieu la traditionnelle « rencontre d'automne ». Les 35 membres se sont retrouvés « Au Bon Chasseur » à Osenbuhr. Autour du repas servi par la sympathique équipe des lieux, l'ambiance s'installa rapidement et ce n'est que lorsque le soleil disparaissait à l'horizon que nous comprîmes que l'heure de quitter les lieux était arrivée avec promesse de reconduire cette sortie fort appréciée.

Le mercredi 20 novembre, à l'initiative de notre fidèle porte-drapeau Martin Jaeggy, 30 membres de la section se sont retrouvés pour lever le verre afin de marquer ses 80 ans. Cette année les octogénaires étant nombreux au sein de la section, Gérard Ruolt et Joseph Ehkirch se sont joints à lui. Soirée bien sympathique autour d'un verre de bon cru accompagné de succulents kougelhopfs et de forêts noires.

En 2020, nous célébrerons le 75ème anniversaire de la fin de la deuxième guerre mondiale. A cette occasion, nous programmons une exposition (avec vente de pâtisserie) sur les 3 guerres : 14/18, 39/45 et d'Algérie **le 15 mars** au caveau St-Martin. Je remercie d'avance les personnes qui sont en possession de documents qu'elles accepteraient de mettre à notre disposition pour cette exposition.

**Joseph Ehkirch, Martin Jaeggy et Gérard Ruolt mis à l'honneur pour leur 80ème anniversaire**

Pour que la vie associative reste en activité, l'UNC recrute des anciens du service militaire (gendarmes, policiers, pompiers, douaniers, Opex, Opint). Merci de contacter le président de la section de Pfaffenheim.

**Jean-Paul MOST**

## ▶ Karaté Pfaff Contact

Notre petit club pfaffenheimois prend racines après déjà deux belles saisons achevées qui furent riches en émotions, en victoires, en aventures humaines. Senseï Frédéric et Sempaï Kelly sont fiers des avancées des licenciés, de tous âges et de tous niveaux. Chacun depuis son arrivée a su se dépasser et progresser en suivant à la fois une lancée commune et ses objectifs personnels. Un club est moins un système d'enseignement unilatéral que le résultat d'une synergie où chacun apprend autant qu'il offre ; tous peuvent être fiers d'avoir contribué à cette réussite-là.

Les compétiteurs nationaux avec les pratiquants loisir, les adolescents avec les vétérans et nos tout petits, tous ont compris qu'il y a à apprendre de l'autre au travers du respect des neuf valeurs du DOJO KUN : le respect, l'honneur, le courage, la fidélité, la bienveillance, le contrôle de soi, la force, la sincérité, l'humilité.

Le Pfaff Contact vous propose des cours de karaté Full contact et kyokushinkaï. Le karaté full contact est une boxe poings/pieds qui se déroule avec des protections, sur tatami ou sur ring. Le karaté kyokushinkaï se déroule sur tatami sans protection, les coups sont portés avec puissance, mais les poings sont interdits au visage.

Que l'on soit compétiteur ou que l'on vienne pour le loisir, le karaté est un sport de défense complet qui permet de développer le physique (coordination, souplesse, tonus, puissance, endurance et cardio) autant que le psychique (confrontation à soi-même, confiance, maîtrise, estime et empathie). Quel que soit votre objectif personnel et votre base de départ, soyez les bienvenus pour tester les sports de combats dans un contexte convivial.

| | Les lundis à Pfaffenheim | Les jeudis à Rouffach |
|---|---|---|
| Enfants (7-13 ans) | 18H30-19H30 | 18H45- 19H45 |
| Adultes (14 et +) | 19H30- 21H30 | 19H45- 21H45 |

Sous l'enseignement de Senseï Frédéric Murschel, 4ème Dan karaté et 1er Dan kyokushinkaï IKO et vice-champion de France 2018, assisté par Sempaï Kelly Wantzenrieder, 2ème Dan de karaté et championne de France depuis 2017.

**Frédéric MURSCHEL**

## ▶ Tennis Club

Le Tennis Club vous informe que le court de tennis est à votre disposition et vous communique les tarifs :

Abonnements annuels :

- Jeune de moins de 12 ans : 8 € / an
- Jeune de 12 à 18 ans : 15 € / an
- Adulte : 30 € / an
- Couple : 45 € / an

Abonnement hebdomadaire : 15 € / semaine
Tarifs horaires : 3 € / heure

**Contact :**
André SPECKER
Tél. 03 89 78 50 05

## ▶ Jopidom - Caisses à savon

**Le championnat d'Europe de caisses à savons à Pfaffenheim les 26, 27 et 28 juillet 2019**

Au cœur de l'été dernier, c'est à Pfaffenheim que s'est déroulé le 37ème championnat d'Europe de caisses à savon. Une manifestation d'exception qui a accueilli des représentants et des coureurs issus de huit pays.

L'organisation du championnat, qui a été confiée à **Pierre Ortholf,** délégué européen pour la France et vice-président de Speed Down France, a également mobilisé diverses associations de la commune.

Il s'agissait pour les pilotes de participer à un contre-la-montre de 1 450 mètres avec un départ au Steinert et une arrivée au bas du village après être passés devant la mairie. Un parcours magnifique mais particulièrement technique, d'autant que ces bolides sans moteur atteignent facilement les 80 km/h. Pour le public, le spectacle a été au rendez-vous.

**JMS**

Camping sur les terrains de foot pour les nombreux participants

Un magnifique parcours à travers le vignoble

Départ donné au Steinert sous l'œil vigilant de Pierre Ortholf

Tout d'abord, je tiens à remercier M. le maire de Pfaffenheim, Aimé Lichtenberger, son adjointe Annick Elbling ainsi que la FISD, de nous avoir fait confiance pour l'organisation du 37ème championnat d'Europe de Caisses à savon. Ce fut un grand défi que nous avons réussi grâce à la forte implication des différentes associations du village ; l'AS Pfaffenheim, l'association Gouttes d'eau, le Conseil Municipal des Jeunes, l'association Jopidom et Speed Down France.

Tout au long du weekend, ce sont 8 nations et pas moins de 195 pilotes qui se sont mesurés au chronomètre en dévalant les rues du village pour obtenir le meilleur résultat. Nous avons su mettre en valeur notre région, l'Alsace, en relayant cet évènement exceptionnel via les médias, la télévision et les radios.

Pfaffenheim est sans conteste la capitale des courses européennes de caisses à savon en France !

Ce résultat, je le dois au travail d'une équipe qui a su mettre à profit son expérience de l'organisation de plusieurs coupes d'Europe, dont certaines à Pfaffenheim, et qui avaient déjà été de belles réussites. Cela a été un grand honneur pour moi et pour l'association de Speed Down France. Nous espérons que ce championnat d'Europe 2019 restera dans les souvenirs. Un grand merci à tous !

**Pierre ORTHOLF**

## ▶ ASP – Association sportive

**2019 a scellé une décennie riche en évènements sportifs et extra sportifs… et une année marquée par l'organisation de rencontres et évènements plus rares. En effet, après un petit bilan sportif de nos équipes rouges et blanches, nous allons parler du championnat d'Europe de course de caisses à savon organisée en juillet dernier et de la rencontre avec nos Amis du jumelage avec Gronau.**

### Que s'est passé depuis la reprise d'août…

L'AS Pfaffenheim a connu une intersaison des plus calmes avec peu de changements à signaler avec quelques départs et quelques arrivées, surtout pour les équipes réserves. En effet, les coachs Emmanuel Baumer et Cyril Meistermann ont fait le choix de la stabilité pour le groupe de la 1 et vise de figurer honorablement dans la première partie de tableau avec l'apport de quelques jeunes du village désormais en âge de pouvoir jouer en Séniors.

Pour la 2, un nouveau trio a fait son apparition aux commandes dont la mission est de faire enfin monter cette équipe. En effet le trio Mickaël Jimenez, Florian Kammerer et Jeff Rieflé ont bien l'intention de tirer le meilleur d'un groupe formé en grande partie par notre ancien coach Christian Claden et son capitaine de l'époque, le même « Flo » Kammerer.

La 3, quant à elle, vient d'accéder au niveau supérieur en division 7 juste un niveau en dessous de l'équipe 2. Après une montée méritée, la voilà parmi de nombreuses équipes du secteur et face auxquelles elle va devoir batailler pour se maintenir. Cependant la bonne ambiance qui règne dans ce groupe, mélangeant quelques vétérans et pas mal de jeunes pousses, va permettre au duo de coachs Jérémy Walter et Arnaud Gellon accompagné de Cédric Huntziger d'atteindre leur objectif.

Et ce n'est pas peu dire que nos diables rouges sont, début décembre, dans les temps de passage envisagés. En effet, concernant la 1, elle se retrouve 7ème à 4 points de la 2ème place dans un groupe serré où chaque équipe est capable de battre les autres. Il faut dire que, comme la saison dernière, la troupe du buteur Thomas Meistermann a de nouveau pris son temps pour trouver son rythme mais avec le retour de blessure du capitaine Cédric Immele, blessé en fin de saison dernière, et une bonne préparation physique hivernale, nous ne doutons pas que nos diables rouges sauront réaliser un cycle retour aussi régulier que les saisons passées.

Concernant la réserve, elle est actuellement 4ème et se retrouve à 2 points du leader le FC Grussenheim qu'elle a battu lors de la 1ère journée. Nul doute que les hommes du gardien Christophe Muller sauront trouver la formule avec leur trio d'entraineurs pour retrouver les sommets et finir sur la plus haute marche du podium en juin prochain.

Enfin, la 3 est fidèle à elle-même, courageuse et volontaire, elle se situe à mi-championnat à la 6ème place et nous espérons qu'elle va pouvoir continuer ainsi et glaner encore quelques victoires afin d'assurer tranquillement son maintien.

Sans surprise, les coachs de l'équipe forgent un amalgame qui doit faire face à des impondérables mais cet amalgame tient bon et durcit au fil du temps afin de déplacer des montagnes autour du coach buteur Arnaud Gellon et des jeunes Weingaertner, Muller et compagnie, tout ceux-ci encadrés par les vétérans Meyer et Gast et protégés par le dernier rempart Maxime Lévy. Courage à tous et continuez ainsi ! L'ASP peut être fière de ses joueurs.

Après de nombreuses saisons de bons et loyaux services, notre célèbre arbitre dirigeant Bernard Reiminger a sollicité le club pour partager la charge de siffler les rencontres de notre équipe 3 et nous félicitons notre nouvel arbitre dirigeant, Jérémy Walter qui vient de réussir cet examen en début de saison et qui a dirigé quelques matchs de notre équipe 3 en guise d'apprentissage. Bravo à toi et merci.

Merci aussi à nos amis bénévoles Jean-Paul, Jeff, Bernard, Didier, Eric et Michel, toujours présents les dimanches et à tous ceux dont je n'ai pas parlé et qui se reconnaitront en me lisant.

### Un championnat d'Europe de caisses à Savon

Vous le savez tous, l'ASP et son président sont depuis quelques années en lien avec Pierre Ortholf pour l'organisation de la manche de course de caisses à savon qui a lieu courant septembre dans les rues du village. Et bien, cette année, ce n'est pas une manche nationale qui s'est déroulée mais une manche du championnat d'Europe fin juillet.

En effet, pas moins de 200 équipages ont afflué vers notre petite cité viticole le temps d'un long weekend fin juillet et ont campé tout autour de nos installations pour passer un formidable weekend de compétition. Ils se sont affrontés sur un tracé inédit d'un peu plus d' 1,4 km partant du Grand Cru Steinert avec des pointes d'environ 80 km/h.

Grâce au soutien de quelques joueurs et des associations du village ainsi que la commune, ce ne sont pas moins de 8 différents repas qu'ont assurés les bénévoles du village aux participants souhaitant se restaurer. Une belle performance saluée par tous et qui nous a permis de mettre en avant notre belle entente entre associations.

De même, nous remercions nos jeunes joueurs, issus de notre *Entente Vallée Vignoble,* qui ont participé en tant que directeur de course afin d'assurer la sécurité des coureurs et des spectateurs. Merci à tous les bénévoles qui ont œuvré dans l'ombre ou la lumière notamment à travers les reportages télévisées. Un beau moment de partage et de spectacle au courant de l'été souvent riche en évènements.

## Pfaffenheim Gronau, 25 ans de jumelage et une rencontre de football

Il y a 25 ans, naissait le jumelage entre Gronau et notre village. A l'époque, des rencontres sportives eurent lieu dans entre les équipes de jeunes des deux villages amis, mais au fil des années, cet échange ne s'est malheureusement pas poursuivi. Néanmoins, dans le cadre du 25ème anniversaire de notre jumelage, quelques membres franco-allemand se sont retrouvés pour évoquer la possibilité de jouer une rencontre amicale entre les équipes vétérans des deux villages étant donné le calendrier chargé des équipes séniors.

Et c'est dans la plus grande joie, que le responsable de notre équipe vétérans, Mathieu Gast a organisé cette rencontre avec notre comité, et plus spécialement notre Président Jean-Paul Schierger et Rémy Sihler, membre de l'échange. Côté Gronauer, le président du SG Gronau et une partie de son comité ont accompagné les joueurs en ce samedi 12 octobre pour une journée découverte du village qui sera entrecoupée par le match avant une 3ème mi-temps et un repas en commun bien mérité, concocté par les cuisiniers de l'ASP.

Après une arrivée tôt dans la matinée, la mise au vert de nos amis Allemands commença par une visite du village et un repas « léger » au Schauenberg avant l'arrivée à pied au stade des Vignerons en traversant la foule des grands jours. Sous un ciel clément et les vivas du public, majoritairement composé des membres du jumelage, se déroulèrent la traditionnelle photo et la poignée de mains d'avant match.

Le match en lui-même tourna rapidement à l'avantage des rouges et blancs. Cependant le gardien Gronauer effectua de nombreuses envolées et parades devant nos attaquants mais le score s'alourdissait au fil des minutes, et faute de chance, 2 joueurs allemands se blessèrent légèrement mais purent reprendre la rencontre.

À la mi-temps, nos vétérans diables rouges, forts de trois remplaçants, proposèrent le transfert d'un joueur et le choix se fit sur Raph Marchal. L'histoire ne dira jamais pourquoi le choix s'est porté sur ce joueur. En tous cas, les négociations concernant l'indemnité de transfert furent efficaces et aboutirent rapidement à un accord entre les deux parties.

Une fois le contrat signé par le nouveau joueur vert, la rencontre put reprendre. Concernant ce contrat, nous ne parlerons pas ici des « sommes en liquide » engagées par le SG Gronau car au vu des quantités, ce serait indécent… Une chose est sure, la bière coula à flot après le match.

Malgré tout, l'arrivée du nouveau joueur ne permit pas une « remontada » des Gronauers en 2ème mi-temps et c'est sur un score anecdotique que la rencontre se termina. Il est à noter que quelques joueurs Allemands affichaient une santé physique remarquable car certains jouent encore à plus de 60 ans. Respect chers amis et chapeau bas !

Enfin après le match, et surtout la 3ème mi-temps, une visite suivie d'une dégustation s'est déroulée chez notre joueur vétéran et vigneron Jean-Luc Flesch avant les retrouvailles autour d'un délicieux Baeckaoffa concocté par le chef Rémy et de sa brigade. Lors de la soirée, les discussions portaient déjà nos futures retrouvailles au mois de juin 2020 à Gronau.

**Raphaël MARCHAL**

Equipes vétérans du SG Gronau et de l'AS Pfaffenheim

Encore une fois, mille mercis à tous ceux qui œuvrent de près ou de loin au bon fonctionnement de l'ASP. Nous vous souhaitons à toutes et tous une bonne et heureuse année 2020 en espérant vous voir très bientôt à l'AS Pfaffenheim.

Pour les jeunes, (garçons ou filles) et ou les moins jeunes qui souhaitent venir taper dans le ballon, n'hésitez pas, prenez contact avec : Raphaël MARCHAL au 06 40 14 84 93 et sur raphael.marchal@free.fr
ou Jean-François RIEFLE au 06 83 49 40 17 et sur chocolaterie.ritter@wanadoo.fr

# Fêtes de quartier

**Petit retour en images sur quelques-unes des fêtes de quartier en 2019...**

Quartier Sud

Quartier Nord

Rue des Ecoles

Rue de la Lauch

**... à bientôt pour d'autres moments conviviaux entre voisins !**